



# Elegance

Directions for use  
Gebrauchsanweisung  
Notice D'Utilisation  
Manuale Per l'Uso  
Manual De Usuario

# BREEZY

INNOVATE.  
BUILD FOR THE FUTURE



## Foreword (1.1.1)

Dear Customer,

We are very happy that you have decided in favour of a high-quality product from SUNRISE MEDICAL. This user's manual will provide numerous tips and ideas so that your new wheelchair can become a trustworthy and reliable partner in your life.

Maintaining **close links** with our customers is of great importance to us at Sunrise Medical: we therefore like to keep you up-to-date with the latest developments at Sunrise Medical. Keeping close to our customers also means fast service when you need replacement parts or accessories, or just have a question about your wheelchair – and with as little red tape as possible.

We want you to be satisfied with our products and service. Sunrise Medical therefore constantly works to continuously develop its products. For this reason, changes can occur in our range of products with regard to shape, technology and fittings. Consequently, no claims can be construed from the data or pictures contained in this user's manual.

SUNRISE MEDICAL has been awarded the ISO- 9001 Certificate, which affirms the quality of our products at every stage, from R & D to production.

Please contact your local, authorised SUNRISE MEDICAL dealer if you have any questions concerning the use, maintenance, or safety of your wheelchair.

In the case that there is no authorised dealer in your area or you have any questions, you can contact Sunrise Medical either in writing or by telephone at:

**Sunrise Medical GmbH**  
**High Street Wollaston**  
**West Midlands DY8 4PS**  
**England**

Phone +44 (0) 1384 446622

Fax +44 (0) 1384 446644

[www.sunrisemedical.com](http://www.sunrisemedical.com)

## Table of Contents

Foreword	3
Safety Tips	4
Wheelchair components	5
Handling	6
Options	
Step Tubes	6
Brakes	6
Footplate	7
Castors	7
Axle Plates	7
Backrest	7
Armrest	8
Lap belt instructions	8
Anti-Tip Tubes	9
Seat	9
Crutch Holder	9
Travel Wheels	9
Tyres and Mounting	9
Possible Problems	9
Maintenance and Care	10
Technical Data	10
Nameplates / Guarantee	10
Torque	10

This manual gives information on all features sold across different countries, without stating whether they are actually available in your country or are optional or standard features. For this information please refer to the orderform/prescription form or your prescriber/supplier.

## Safety Tips (3.1.2)

The engineering and construction of this wheelchair have been designed to provide maximum safety. International safety standards currently in force have either been fulfilled or exceeded. Nevertheless, users may put themselves at risk by improperly using their wheelchairs. For your own safety, the following rules must absolutely be observed. Unprofessional or erroneous adaptation or adjustment work could increase the risk of accidents. As a wheelchair user, you are also part of the daily traffic on streets and sidewalks, just like anyone else. We would like to remind you that you are thus also subject to any and all traffic laws. For this reason, you should always wear light clothing in the dark as much as possible so that you can be seen more easily and make sure that the reflectors are not covered. Be careful during your first ride in this wheelchair. Get to know your wheelchair. Test what effect changing the center of gravity would have on your wheelchair. Practice using your wheelchair on level ground as well as going uphill and downhill.

### CAUTION:

The wheel locks are not intended to brake your wheelchair. They are only there to ensure that your wheelchair does not begin rolling unintentionally. When you stop on uneven ground, you should always use the wheel locks to prevent such rolling. Always set both wheel locks; otherwise, your wheelchair could tip over.

### The wheel locks have not been designed to be used as brakes for a moving wheelchair.

Always make use of elevators and ramps. If these are not available, you can reach your destination with the aid of two attendants.

**They should grip the wheelchair at securely mounted parts.** If your wheelchair is equipped with anti-tip tubes, these should be folded away. A wheelchair should never be lifted with an occupant; it should only be pushed.

Before each use, the following should be checked:

- Quick-release axles on the rear wheels
- Velcro on seats and backrests
- Tyres, tyre pressure, and wheel locks.

### Wheel locks will not function properly if tyre pressure is too low or the interval between tyres and wheel locks is too large.

### The maximum user weight is 125 kilograms (20 stone).

This wheelchair should be used exclusively to convey **one person** at a time in the seat. Any other use beyond this limit is in violation of safety regulations.

### Users should not sit in the wheelchair while riding in any and all means of transportation.

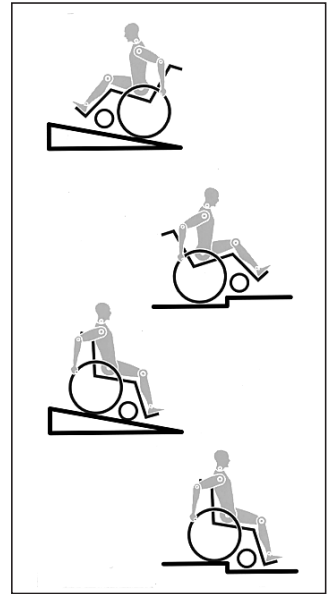
Only permanently installed seats and seat belts will offer sufficient protection in hazardous situations. When vehicles are in motion, unoccupied wheelchairs should be secured using appropriate means. Before changing any of the adjustments of this wheelchair, it is important to read the corresponding section of the user manual. It is possible that potholes or uneven ground could cause this wheelchair to tip over, especially when riding uphill or downhill. When riding over a step or up an incline frontally, the body should be leaning forward.

## Transportability of wheelchairs and users in vehicles

A wheelchair secured in a vehicle will not provide the equivalent level of safety and security of a vehicle seating system. It is always recommended that the user transfers to the vehicle seating. It is recognised that this is not always practical for the user to be transferred and in these circumstances where the user must be transported whilst in the wheelchair the following advice should be followed.

1. Confirm that the vehicle is suitably equipped to transport a passenger in a wheelchair and has access that is suitable for your wheelchair type.
2. Sunrise Medical Ltd recommends:
  - a) That the wheelchair be secured by a 4-part (webbing) Tie Down Restraint system, conforming to ISO 10542. These restraints generally comprise of 4 individual straps that are attached to each corner of the wheelchair
  - b) That the occupant should be restrained independently of the wheelchair by a lap and diagonal safety belt, conforming to ISO 10542. This is similar to a car seat belt that comes across the user's shoulder and around the waist.

- c) Any part of the wheelchair accessories such as kerb climbers that can easily be detached should be removed and stored in the vehicle luggage compartment during transportation.
- d) The wheelchair should always be transported in the forward facing direction.
- e) Sufficient space should be available around the wheelchair to enable clear access to attach, tighten and release the wheelchair and occupant tie down restraints and safety belts.
- f) User should be provided with a headrest that is suitable for use with the wheelchair in transportation.
- g) The tie-down restraints should be fitted to the main frame of the wheelchair as indicated in the diagram on the following page, and not to any attachments or accessories, e.g. not around the spokes of wheels, brakes or footrests.
- h) The tie-down restraints should be attached as close as possible at an angle of 45 degrees and tightened securely in accordance with the manufacturer's instructions.
- i) Pelvic restraint, posture belts or lap belts supplied with the wheelchair should always be used in addition to, but never as a substitute for the approved passenger restraint belts.
- j) The safety of the user during transportation depends upon the diligence of the person securing the tie-down restraints and they should have received appropriate instructions and/or training in their use.



The wheelchair should be restrained with 4-point tie down webbing straps, with non-adjustable front straps and adjustable rear straps, which typically use Karabiner clips/S hooks and tongue and buckle attachments.

The attachment points to the chair are the inner front side frame just above the castor and the rear side frame. The straps are fitted around the side frames at the intersection of the horizontal and vertical frame tubes. (See illustration on following page)



The tie down symbol on the wheelchair frame indicates the position of the wheelchair restraint straps. The straps are then tensioned after the front straps have been fitted to secure the wheelchair.

The wheelchair must be facing forward and the manual brakes firmly applied. The wheelchair occupant should be secured using a 3-point double inertia reel belt.

It is recommended that a lap/pelvic belt similar to the example shown previously in the section headed seat belts, be used in conjunction with the vehicle occupant restraints.

### The seat/pelvic belt should never be used in place of the occupant lap and diagonal belt when travelling in a vehicle.

## Transportability – positioning of wheelchair tie down restraints on wheelchair



Position of the front wheelchair tie down restraint and the tie down label. The position is the same for both the Breezy Elegance self-propelling and the attendant push wheelchairs.



Position of the rear wheelchair tie down restraint and the tie down label on the self-propelling wheelchair.



Position of the rear wheelchair tie down restraint and the tie down label on the attendant push wheelchair.

## Wheelchair components (4.1.1)

We at SUNRISE MEDICAL have been awarded the ISO 9001 Certificate, which affirms the quality of our products at every stage, from R & D to production. This product meets relevant National and International Standards to satisfy compliance with EU directives. Optional equipment and accessories are available at extra charge.

### Wheelchairs:

1. Push handles
2. Backrest upholstery
3. Sideguards
4. Seat sling
5. Footrest
6. Castors
7. Quick-release axles
8. Wheel locks
9. Handrim
10. Rear wheel



**Handling**

**Folding up (6.1)**

First remove the seat cushion from the wheelchair and flip up the (platform) footplate or the individual footplates. Take hold of the sling from underneath in the middle and pull upwards. The wheelchair will then fold up. To fold your wheelchair until it is as small as possible, e.g., to put into a car, you can remove the footrests (depending on the model). For this purpose, open the latch from the outside and swing the footrest to the side. Then the footrest only has to be drawn out of the frame tubing.



02.1



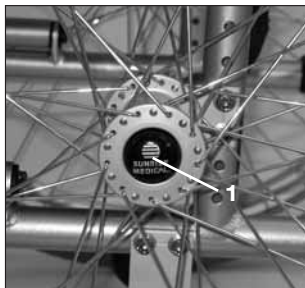
02.2

**Unfolding**

Press down on the seat tubing (see picture). Your wheelchair is then unfolded. Now snap the seat tubing into position in the seat saddle. This can be facilitated by slightly tipping your wheelchair. In this way, the weight can be taken off of one rear wheel so that the wheelchair can be more easily unfolded. Be careful not to get your fingers caught in the cross-tube assembly.

**Quick-Release Axles for Rear Wheels (6.2)**

The rear wheels are equipped with quick-release axles. The wheels can thus be installed or removed without using tools. To remove a wheel, simply depress the quick-release button on the axle (1) and pull it out.



400

**CAUTION:** Hold the quick-release button on the axle depressed when inserting the axle into the frame to mount the rear wheels. Release the button to lock the wheel in place. The quick-release button should snap back to its original position.

**Options – Step Tubes**

**Step Tubes (7.1)**

Step tubes are used by attendants to tip a wheelchair over an obstacle. Simply step on the tube to push a wheelchair, for example, over a kerb step.



401

**Options – Brakes**

**Wheel Locks (7.10)**

Your wheelchair is equipped with two wheel locks. They are applied directly against the tyres. To engage, press both wheel-lock levers forward against the stops (Fig. 1 and 2). To release the wheel, pull the levers back to their original positions.



402.1

1

Braking power will decrease with:

- Worn tyre tread
- Tyre pressure that is too low
- Wet tyres
- Improperly adjusted wheel locks.

The wheel locks have not been designed to be used as brakes for a moving wheelchair. The wheel locks should therefore never be used to brake a moving wheelchair. Always use the hand-rims for braking. Make sure that the interval between the tyre and wheel locks complies with given specifications (Fig. 1 and 2). To readjust, loosen screw (1) and set the appropriate interval. Tighten screw (see the page on torque)



402.2

2

**CAUTION:**

After each adjustment of the rear wheels, check the interval to the wheel locks and readjust if necessary.

**Extension for the wheel lock Lever (7.11)**

The longer lever helps to minimise the effort needed to set the wheel locks.



403

**CAUTION:**

Mounting the wheel lock too close toward the wheel will result in a higher effort to operate. This might cause the wheel lock extension lever to break!

Leaning onto the wheel lock extension lever while transferring will cause the lever to break! Splashing water from tyres might cause the wheel lock to malfunction.

**Drum Brakes (7.13)**

Drum brakes permit safe and convenient braking for an attendant. They can also be set with the aid of a locking lever (1) to prevent rolling. This lever must snap audibly into place. Drum brakes are not dependent on the aid of air pressure inside the tires. Your wheelchair cannot be moved when the drum brakes are set.



404

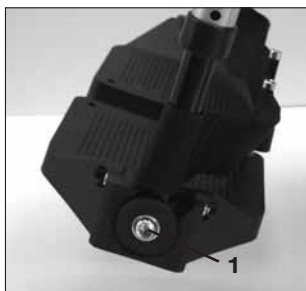
**CAUTION:**

Drum brakes should only be adjusted by authorized dealers.

**Options – Footplate**

**Footrest (7.21.3)**

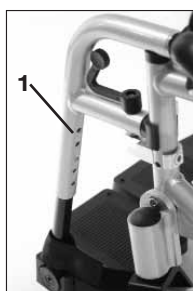
The footrests can be flipped up to make it easier to get into and out of the chair. By loosening the screw (1) the angle can be adjusted in the area of ± 15°. Then re-tighten the screw (see Torque).



405

**Lower leg length**

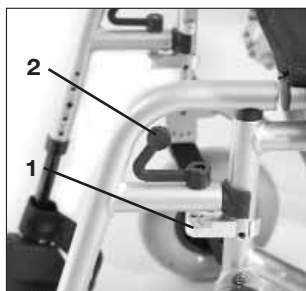
By loosening the screw (1) the lower leg length can be adjusted. Loosen the screws and adjust the tube with the footrest to the desired position. Then re-tighten the screw (see page on Torque). Make sure that the gap to floor is not below the minimum of 2.5 cm.



406 a

**Legrests and Latch (7.23.1)**

The legrest can be swung in and outwards. Fit your legrest by inserting it with the footplate(s) pointing toward the outside. Then rotate it toward the inside until it locks into place (1). To remove the legrest, depress the lever (2), swing the footrest towards the outside and lift to remove it. Make sure that the legrest is properly locked into place.



407 a

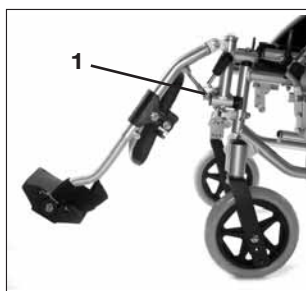
**CAUTION:**

The legrests should not be used to lift or to carry the wheelchair.

**Elevating legrest (7.24.1)**

**To elevate:**

Lift your lower leg and press the release button. Pull the legrest upwards and adjust it to the desired height. As soon as you release the button, the legrest will click back into place.



416.3

**To lower:**

Lift your lower leg and press the release button to unlock the legrest to lower it (1). As soon as you release the button, the legrest will click back into place.

**CAUTION:**

The elevating legrest is not allowed to be adjusted into the lowest position to avoid any interference with the castors.

**CAUTION:**

Keep hands clear of the adjustment mechanism between the frame and the movable parts of the legrest while elevating or lowering the legrest.

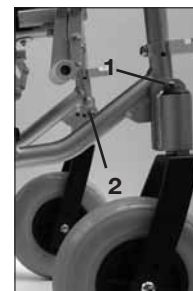
**CAUTION:**

Legrests are not to be used for lifting or carrying the wheelchair with an occupant.

**Options – Castor**

**Adjustment of seat height and seat angle (7.51.1.3)**

By loosening the screws (1, 2) you can adjust the appropriate chair angle. Adjust the castor so that, as far as possible, the axle is at 90° to the floor. After adjustment, all the screws must be re-tightened (see the page on Torque). The front seat height can also be adjusted by altering the castor in the castor fork (Seat heights 47, 50, 52 cm) and by altering the castor connector (Seat height 42, 45 cm). For detailed adjustability possibilities, please see figure 1 and figure 2 on page 10.



408

**Options – Axle Plates**

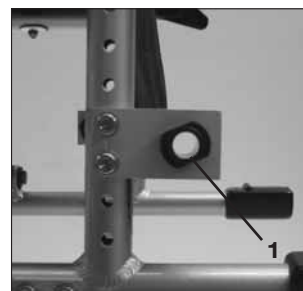
**Horizontal Axle Position (7.51.1.2)**

The axle plate can be positioned forward for maximum maneuverability or rearward for increased stability.

**CAUTION:**

Wheel locks must be adjusted to suit the new position.

The longer the wheel base, the greater the stability of the wheelchair. Turn the axle bracket to the rear (1) in order to extend the wheel base.



409

**CAUTION: Wheel locks must be adjusted to suit the new position.**

**Options – Backrest**

**Adjustable Backrest**

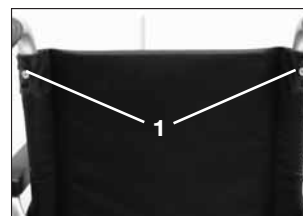
**Upholstery**

The sling can be adapted to any degree of tension by adjusting the Velcro fasteners. The padding in the backrest can be removed through an interior opening, allowing you to cushion the backrest according to your individual needs.



**Adjustable back height (7.77.3)**

The backrest can be set to two different back heights (41-43 cm). Undo the screws (1) and adjust the back to the required height. Tighten the screws back up (see Torque).



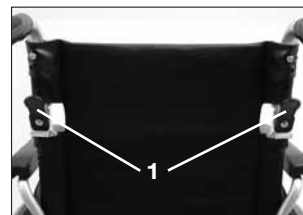
410

**Half folding backrest (7.78)**

For folding the back down press the latches (1).

**CAUTION:**

Make sure that the backrest locks in correctly when it is set upright again. When adjusting be careful not to get your fingers caught.



410.1

**Options – Armrest**

**Standard sideguard, flip-up, removable with short or long arm pads (7.81.3)**

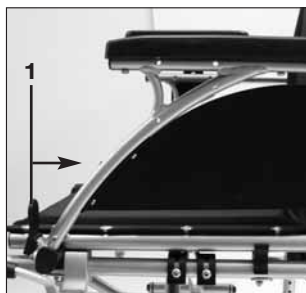
With the sideguard which is stepped down at the front it is possible to move up closer to a table. To flip them up press the lever (1) forwards, so that the sideguard is released.

**ATTENTION!**  
Sideguards, and the armrests are not designed to be used to lift or carry the wheelchair.

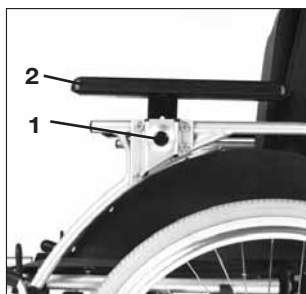
**Sideguard, flip-up, removable with short or long arm pads, height-adjustable**

The arm pad can be height-adjusted in the following way. Push the lever (1) and adjust the arm pad (2) to the desired height. Release the lever and push the arm pad (2) down until you hear it click into place.

**ATTENTION!**  
Sideguards, and the armrests are not designed to be used to lift or carry the wheelchair.



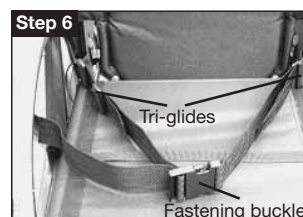
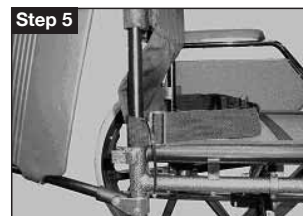
411



411.2

**Step 5**

To secure the positioning belt to the chair. Take one of the cable ties supplied and thread through the positioning belt strap. Then wrap around the frame and fasten together. **DO NOT** over tighten positioning belt. Repeat steps 3-5 with both ends of positioning belt.



**Step 6**

To adjust the positioning belt use the tri-glide buckles and the fastening buckle.

**Step 7**

The positioning belt should be adjusted so the fastening buckle is situated in the middle of the pelvis.



**Step 8**

The positioning belt should be adjusted so a hand can be placed between the user and the belt.



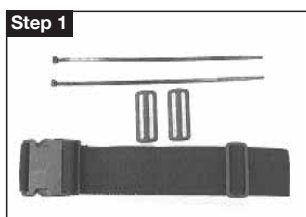
**Options – Lap belt instructions**

**Note:**

Lap belts are fitted as positional aids, and are not suitable as transportation restraints.

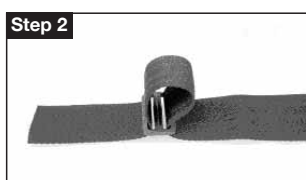
**Step 1**

Positioning belt kit. The Positioning belt kit contains, one positioning belt, three tri glide buckles and two cable ties.



**Step 2**

To assemble the positioning belt. Take the positioning belt strap and thread through the tri-glide. Repeat on both ends of positioning belt.



**Step 3**

To fit the positioning belt to the chair. Take the positioning belt strap and wrap around back post.



**Step 4**

Thread the positioning belt back through the tri-glide to form a loop around the back post. Thread positioning strap through tri-glide as shown in step 5.



The positioning belt can be used on the Quickie RXS, Quickie 2, Breezy SLTL and Quickie 2 Millennium wheelchairs.



Quickie RXS



Quickie 2



Quickie 2 Millennium



Breezy SL/TL

**Advice to client**

The positioning belt must only be fitted by an approved Sunrise Medical dealer / agent. The positioning belt should only be adjusted by a professional, or a Sunrise Medical approved dealer / agent.

The positioning belt must be checked on a daily basis to ensure they are adjusted correctly (see step 7) and are free from any obstruction or adverse wear.

Sunrise Medical does not encourage the transportation of any person in a vehicle using this positioning belt as a method of restraint. Please see Sunrise Medical transit booklet for further advice on transportation.

**Maintenance:**

Check lap belt, and securing components, at regular intervals for any sign of frays, or damage. Replace if necessary.

**NOTE:**

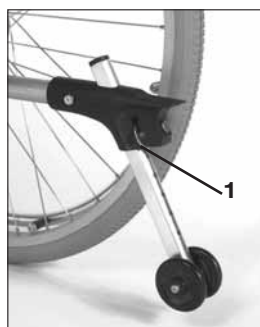
The lap belt should be adjusted to suit the end user as detailed above. Sunrise Medical recommend that the length and fit of the belt be checked on a regular basis to reduce the risk of the end user inadvertently re-adjusting the belt to an excessive length.



## Options – Anti-Tip Tubes

### Anti-tip tubes (7.93.1)

The anti-tip tubes provide additional safety for inexperienced users when they are still learning how to operate their wheelchairs. Anti-tip tubes prevent a wheelchair from tipping over backwards. By pulling the interlock (1), the anti-tip tube can be height adjusted. There should be a gap of 2,5 cm to the floor. To go up or down a step (e.g. kerb) the anti-tip tubes must be swung upwards, to prevent them from touching the ground.



413 a

## Options – Seat

### Standard seat sling (7.101.1)

The seat sling has Velcro® fastening on each side. This makes it possible to re-tension it easily. To re-tension the seat sling, fold the wheelchair slightly. Remove the screws (1).

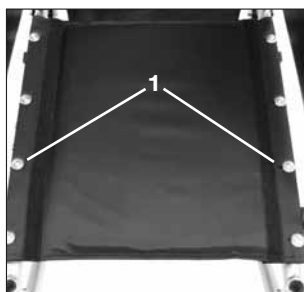
By opening the Velcro® fastening the seat sling can now be re-adjusted. To re-assemble, follow the procedure in reverse order. Make sure that after the adjustment work, all screws are re-tightened (see page on Torque).

#### ATTENTION!

**In order to ensure safety, at least 50% of the Velcro® surface must be in contact.**

### Seat depth (7.102.2)

By loosening the screws (1) the position of the seat sling can be changed and therefore the seat depth can be altered. Re-tighten the screws afterwards (see Torque).



414

## Options – Crutch Holder

### Crutch Holder (7.110)

This device permits crutches to be transported directly on a wheelchair. It has a Velcro loop (1) to fasten crutches or other aids.

#### CAUTION:

**Never try to use or even remove the crutches or other aids while moving.**

## Options – Travel Wheels

### Travel Wheels (7.113)

Travel wheels should be used wherever your wheelchair would be too wide if the rear wheels were used (e.g., in airplanes, buses, etc.). After the rear wheels have been removed with the aid of the quick-release axles, the transit wheels can immediately be used to continue riding. The transit wheels are mounted so that they are approx. 3 centimeters above the ground when not in use. They are thus out of the way when riding, transporting, or when tipping to pass over obstacles (e.g., kerbs, steps, etc.).

#### CAUTION:

**Your wheelchair does not have any wheel locks when the transit wheels are being used.**

## Tyres and Mounting

### Tyres and Mounting (8.1)

Always make sure you that you maintain the correct tyre pressure, as this can have an effect on wheelchair performance. If the tyre pressure is too low, rolling resistance will increase, requiring more effort to move the chair forward. Low tyre pressure also has a negative impact on maneuverability. If the tyre pressure is too high, the tyre could burst.

The correct pressure for a given tyre is printed on the surface of the tyre itself.

Tyres can be mounted the same way as an ordinary bicycle tyre. Before installing a new inner tube, you should always make sure that the base of the rim and the interior of the tyre are free of foreign objects. Check the pressure after mounting or repairing a tyre. It is critical to your safety and to the wheelchair's performance that regulation air pressure be maintained and that tyres be in good condition.

## Possible Problems

### Wheelchair pulls to one side (9.1.1)

- Check tyre pressure
- Check to make sure wheel turns easily (bearings, axle)
- Check to make sure both castors are making proper contact with the ground

### Castors begin to wobble (9.2.1)

- Check to make sure all bolts are secure; tighten if necessary (see the page on torque)
- Check to make sure both castors are making proper contact with the ground

### Wheelchair / Cross-tube assembly does not snap into position in the seat saddle (9.3)

- Chair is still new, i.e., the seat or backrest upholstery is still very stiff. This will improve with continued use.

### Wheelchair is difficult to fold up (9.5.1)

- Screws of the cross-tube brackets are too tight.

### Wheelchair squeaks and rattles (9.6)

- Check to make sure bolts are secure; tighten if necessary (see the page on torque)
- Apply small amount of lubrication to spots where movable parts come in contact with one another

### Wheelchair begins to wobble (9.7.1)

- Check tyre pressure.
- Check to see if rear wheels are adjusted differently.

**Maintenance and Care**

**Maintenance (9.9)**

- Check the tyre pressure every 4 weeks. Check all of the tyres for wear or damage.
- Check the brakes approximately every 4 weeks to make sure that they are working properly and easy to use.
- Change tyres as you would an ordinary bicycle tyre.
- All of the joints that are critical to using your wheelchair safely are self-locking nuts. Check every three months to make sure that all bolts are secure (See the page on torque). Self locking nuts should only be used once and should be replaced after single use.
- Use only mild household cleansers when your wheelchair is dirty. Use only soap and water when cleaning the seat upholstery.
- If your wheelchair should ever get wet, please dry it after use.
- A small amount of sewing-machine oil should be applied to quick-release axles approximately every 8 weeks. Depending on the frequency and type of use, we recommend taking your wheelchair to your authorised dealer every 6 months to have it inspected by trained personnel.

**CAUTION:**

**Sand and sea water (or salt in the winter) can damage the bearings of the front and rear wheels. Clean the wheelchair thoroughly after exposure to these conditions.**

**Technical Data (10.300)**

**Total width:**

- With standard wheels including handrims, narrow fitting: Seat width + 19,5 cm
- With drum brake wheels, handrims, narrow fitting: Seat width + 20 cm

**Folded dimensions:**

- With standard wheels: approx. 33 cm
- Without standard wheels: approx. 17 cm

**Weight in kg:**

- Wheelchair 16 kg
- Footrest (pair) 1.5 kg
- Standard sideguard 1.8 kg
- 24" rear wheel (solid) 1.4 kg

**Maximum load:**

Approved to loads up to 125 kg (20 stone)

**Nameplates / Guarantee**

**Rating plate (11.1.3)**

The rating plate is located on the cross-brace tube or cross-frame tube and also on the back of the user guide. This plate gives the exact type descriptions as well as other technical information. When ordering spare parts or making a complaint please give the following information

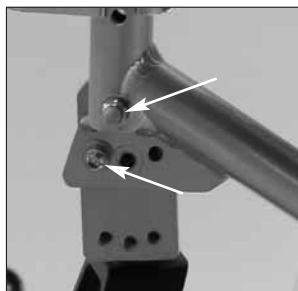
- Serial number
- Order number
- Month/Year

**Guarantee**

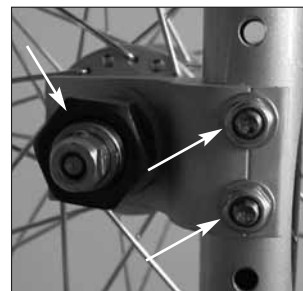
You have purchased a high-quality Breezy product. As a sign of our gratitude, we are providing you with a 5-year guarantee on all frame components and the cross-tube assembly as well as 2 years on all other parts. We take no responsibility for any damage resulting from inappropriate or unprofessional assembly and/or repairs, through neglect and wear and tear, as well as any alterations to wheelchair components by the user or by any third party. In such cases, our product responsibility is voided.

**Custom wheelchairs cannot be exchanged.**

**Torque (12.1.1)**



415.1



415.2

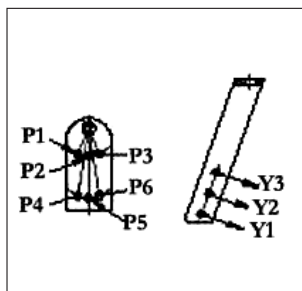
The torque for the screws shown:

**10 Nm** castor and axle adapter screws must be secured with Loctite again after they have been loosened.

The torque for all screws is 7 Nm.

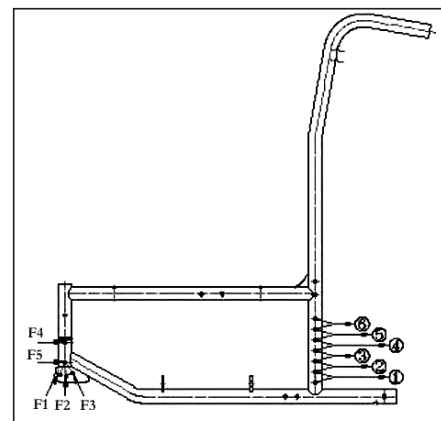
**Breezy Elegance settings**

Position of perforated plate on rear wheel	Position of caster fork	Adjustment of caster fork A	Adjustment of caster fork B	Front Seat Height	Seat Angle
5	Y3	P2	F4/F2	42cm	0°
6	Y3	P3	F4/F3	43cm	3°
4	Y3	P5	F5/F2	47cm	3°
4	Y2	P6	F5/F3	47cm	6°
3	Y2	P5	F5/F2	49cm	3°
1	Y1	P5	F5/F2	51cm	0°
2	Y1	P5	F5/F2	51cm	3°



416.1

1



416.2

2

## Vorwort

Sehr geehrte Kundin,  
Sehr geehrter Kunde,

Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt von SUNRISE MEDICAL entschieden. Darüber freuen wir uns sehr. Diese Gebrauchsanweisung bringt zahlreiche Tips und Anregungen, so dass Ihr Rollstuhl Ihnen ein vertrauter und zuverlässiger Partner sein wird.

Das Wort **KUNDENNÄHE** wird bei uns groß geschrieben: Wir möchten Sie über die aktuellsten Entwicklungen bei Sunrise Medical auf dem "Laufenden" halten. Kundennähe heißt aber auch: zügige, möglichst unbürokratische Bearbeitung, wenn es um Ersatzteile, Zubehörteile oder einfach nur Fragen zu Ihrem Rollstuhl geht.

Wir möchten, dass Sie mit uns zufrieden sind. Sunrise Medical arbeitet ständig an der Weiterentwicklung der Produkte. Änderungen des Lieferumfanges in Form, Technik und Ausstattung können daher auftreten. Aus Angaben und Abbildungen dieser Gebrauchsanweisung können daher keine Ansprüche abgeleitet werden.

Wir, SUNRISE MEDICAL, besitzen das ISO- 9001- Zertifikat, welches die Qualität unserer Produkte in allen Stufen, von der Entwicklung bis hin zur Produktion, sicherstellt.

Bitte wenden Sie sich an Ihren zuständigen, zugelassenen SUNRISE MEDICAL Kundenservice, falls Sie Fragen bezüglich des Gebrauchs, der Wartung oder der Sicherheit Ihres Rollstuhles haben.

Falls Sie in Ihrer Nähe keinen zugelassenen Händler oder wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte schriftlich oder telefonisch an:

**Sunrise Medical GmbH + Co.KG**  
**Kahlbachring 2-4**  
**D- 69254 Malsch/Heidelberg**  
Telefon 07253 / 980-0  
Telefax 07253 / 980-111  
E-mail: [info@sunrisemedical.de](mailto:info@sunrisemedical.de)  
Internet: [www.sunrisemedical.de](http://www.sunrisemedical.de)

## Inhalt

Vorwort .....	11
Sicherheitshinweise .....	12
Übersicht .....	13
Handhabung .....	14
Optionen	
Ankippbügel .....	14
Bremsen .....	14
Fußbrett .....	15
Lenkrad .....	15
Radstandsverlängerung .....	15
Rücken .....	15
Seitenteil .....	16
Beckengurt .....	16
Sicherheitsräder .....	16
Sitz .....	16
Stockhalter .....	16
Transitrollen .....	16
Reifen und Reifenmontage .....	17
Mögliche Störungen .....	17
Wartung und Pflege .....	17
Technische Daten .....	17
Typenschild/Garantie .....	18
Anzugsmomente .....	18

Die Gebrauchsanweisung beschreibt alle weltweit verkauften Produkteigenschaften, auch wenn diese nur optional oder gar nicht in ihrem Land verfügbar sind.

Bitte beachten Sie deshalb das aktuelle Bestellblatt oder wenden sich an den Fachhandel.

## Sicherheitshinweise (3.1.2)

Konstruktion und Bauweise des Rollstuhls sind auf größtmögliche Sicherheit ausgelegt. International werden alle geltenden Sicherheitsnormen erfüllt oder übertroffen. Trotzdem kann sich der Benutzer durch unsachgemäßen Gebrauch des Rollstuhls in Gefahr bringen. Zu Ihrer Sicherheit haben wir nachfolgend einige Regeln aufgeführt, die unbedingt beachtet werden sollten.

Nicht fachgerechte oder fehlerhafte Anpassungs- bzw. Einstellarbeiten bedeuten eine erhöhte Unfallgefahr.

Sie sind als Rollstuhlfahrer/in ein Teil des öffentlichen Straßenverkehrs und wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie somit der Straßenverkehrsordnung unterliegen.

Tragen Sie daher möglichst helle Kleidung im Dunkeln, dass Sie besser gesehen werden und achten Sie darauf, dass die Reflektoren nicht bedeckt sind.

Fahren Sie während der ersten Fahrt vorsichtig. Lernen Sie den neuen Rollstuhl kennen. Testen Sie die Auswirkungen der Schwerpunktverlagerung auf das Verhalten des neuen Rollstuhls. Üben Sie auf der Ebene, an der Steigung und bei Gefälle.

### ACHTUNG!

Die Bremsen dienen nicht zum Abbremsen des Rollstuhls. Sie sichern Ihren Rollstuhl gegen ungewolltes Wegrollen. Wenn Sie auf unebenem Gelände halten, betätigen Sie unbedingt Ihre Feststellbremsen. Aber betätigen Sie immer beide Bremsen, ansonsten könnte Ihr Rollstuhl kippen.

**Die Feststellbremsen sind nicht als Betriebsbremsen ausgelegt.**

Fahren Sie immer mit Aufzügen oder benutzen Sie Auffahrampen. Sind diese Hilfsmittel nicht vorhanden, so sollten Sie mit Hilfe von zwei Begleitpersonen zu Ihrem Ziel gelangen. **Bitte nur an fest montierte Rahmenteile greifen.** Ein eventuell montiertes Sicherheitsrad muss man dann einklappen. Der Rollstuhl darf mit Insasse nicht gehoben, nur geführt werden.

Vor jeder Fahrt sollten Sie unbedingt prüfen:

- die Steckachsen der Antriebsräder
- die Klettverschlüsse der Sitzfläche und der Rückenlehne
- die Reifen, den Luftdruck und die Bremsen

**Bei zu geringem Luftdruck und zu großem Bremsabstand verliert die Bremse ihre Wirkung.**

**Die maximale Zuladung beträgt 125 kg.**

Der Rollstuhl dient ausschließlich der Beförderung einer Person auf der Sitzfläche. Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

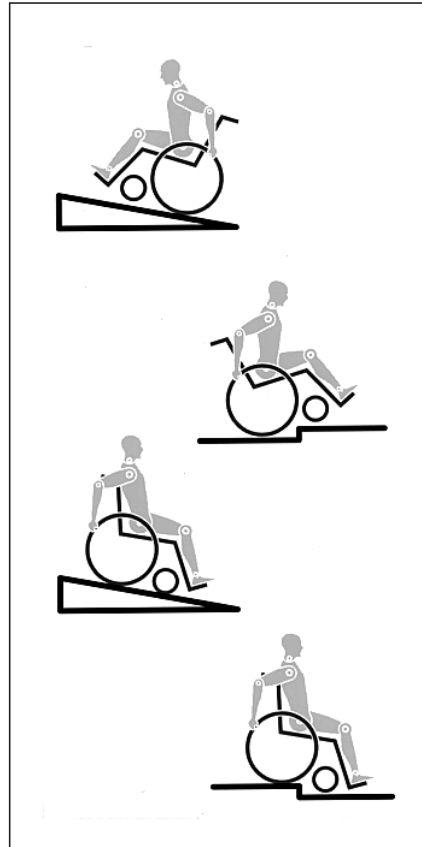
**In allen Verkehrsmitteln darf während der Fahrt der Benutzer nicht im Rollstuhl sitzen!**

Nur die im Verkehrsmittel fest eingebauten Sitze und Sicherheitsgurte bieten ausreichend Schutz in Gefahrensituationen. Sichern Sie den unbesetzten Rollstuhl während der Fahrt mit geeigneten Mitteln.

Sollten irgendwelche Veränderungen an den Einstellungen vorgenommen werden, ist es wichtig, den entsprechenden Abschnitt der Gebrauchsanweisung zu lesen.

Besonders beim Befahren von Anstiegen oder Gefällen können Schlaglöcher oder unebener Untergrund den Rollstuhl zum Kippen bringen.

Wird eine Stufe oder ein Anstieg vorwärts befahren, sollte der Körper nach vorne geneigt sein.



## Sicherheit in Fahrzeugen (3.7)

### Wichtige Sicherheitshinweise!

**Zur Problematik des Transports von Rollstuhl samt Insasse in Kraftfahrzeugen nehmen wir wie folgt Stellung:**

Wir weisen darauf hin, daß ein sachgemäßer Transport nur dann gewährleistet ist, wenn Personen in den fahrzeugzugehörigen Rückhaltesystemen befördert werden und Gegenstände wie Rollstühle abgetrennt von der Fahrgastzelle gesichert aufbewahrt werden.

Wie Testberichte aus der Automobilindustrie belegen, können im Autoverkehr, z.B. beim Bremsen oder bei Unfällen, Kräfte auftreten, die erheblich höher und vielfältiger sind, als die, die bei der Konstruktion eines Rollstuhls zu Grunde gelegt werden.

Einzelne Bauteile oder die Gesamtkonstruktion des Rollstuhls halten unter Umständen diesen Belastungen nicht stand.

Die Zweckbestimmung dieses Rollstuhles ist vor allem, Behinderten im Alltag Mobilität zu bieten; hierfür sind unsere Rollstühle ausgelegt. Ein Rollstuhl, der zum Personentransport in Fahrzeugen geeignet wäre, erfüllt diese Anforderung der Zweckbestimmung nicht, da er aufgrund der notwendigen Konstruktion zu schwer und zu unhandlich wäre.

Die DIN 75078-2 für Behindertentransportwagen versucht die Risiken eines Transportes zu minimieren.

Unter anderem werden Kraftknoten am Rollstuhl und deren - wenn nicht vorhanden - zwingende Nachrüstung beschrieben, um einen Rollstuhl für einen Transport besser aufzubereiten. Aus unserem Verständnis ist "Kraftknoten" hierbei die falsche Bezeichnung, die bessere Wortwahl wäre "Nachrüstung von Verspannaufnahmen". Das Problem, wie oben beschrieben, löst sich dadurch aber nicht.

Deshalb abschließend nochmals der Hinweis auf unsere Eingangsempfehlung, auch wenn dies für den Betroffenen bedeutet, dass eine Umsetzung stattfinden muss und/ oder eine weitere Hilfskraft notwendig wird.

SUNRISE MEDICAL

## Übersicht (4.1.1)

Wir, die Firma SUNRISE MEDICAL, besitzen das ISO-9001-Zertifikat, welches die Qualität unserer Produkte in allen Stufen, von der Entwicklung bis hin zur Produktion, sicherstellt. Dieses Produkt entspricht den Anforderungen gemäß der EG-Richtlinien. Abgebildete Optionen bzw. Zubehör gegen Aufpreis erhältlich.

1. Schiebegriff
2. Rückenbespannung
3. Seitenteil
4. Sitzbespannung
5. Fußbrett
6. Lenkrad
7. Schraub- oder Steckachse
8. Bremse
9. Greifring
10. Antriebsrad



Breezy Elegance

## Handhabung

### Falten (6.1)

Nehmen Sie zunächst das Sitzkissen aus dem Rollstuhl und klappen Sie das Fußbrett (durchgehend) oder die Fußbretter nach oben. Greifen Sie die Bespannung von unten mittig an und ziehen Sie nach oben. Der Stuhl faltet sich. Um Ihren Rollstuhl so klein wie möglich zu falten, z.B. für den Transport im Auto, können Sie die Fußrasten abnehmen (modellbedingt). Drücken Sie dazu den Entriegelungshebel von außen und schwenken Sie die Fußraste seitlich ab. Dann müssen Sie nur noch die Fußraste aus dem Rahmenrohr ziehen.



02.1



02.2

### Entfalten

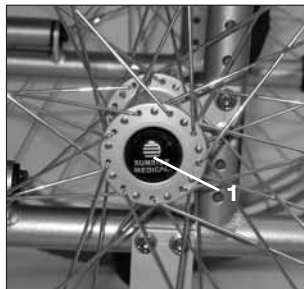
Drücken Sie von oben auf die Sitzrohre (siehe Abbildung). Der Rollstuhl entfaltet sich. Drücken Sie nun die Sitzrohre in die Auflager. Erleichtert wird dieser Vorgang, wenn Sie den Stuhl ein wenig kippen, somit wird ein Antriebsrad entlastet und der Stuhl lässt sich leichter entfalten.

### ACHTUNG!

**Niemals die Sitzrohre umfassen, Quetschgefahr!**

### Steckachsen beim Antriebsrad (6.2)

Die Antriebsräder sind mit einer Steckachse ausgestattet. Die Räder sind ohne Werkzeug abnehm- bzw. aufsteckbar. Zum Abnehmen der Räder den Arretierknopf (1) drücken und das Antriebsrad abziehen.



400

### ACHTUNG!

**Beim Aufstecken ist die Achse in das Lager bei gedrücktem Knopf einzustecken. Knopf lösen und das Rad sitzt fest. Der Arretierknopf muss in seine Ausgangsstellung zurückfedern.**

## Optionen – Ankippbügel

### Ankippbügel (7.1)

Zum Ankippen eines Rollstuhls durch eine Begleitperson benutzt man einen Ankippbügel. Einfach auf den Bügel treten und der Rollstuhl lässt sich z.B. auf einen Bordstein schieben.



401

## Optionen – Bremsen

### Feststellbremsen (7.10)

Der Rollstuhl ist mit zwei Feststellbremsen ausgerüstet. Die Bremsen wirken direkt auf die Reifen. Zum Feststellen drücken Sie beide Bremshebel bis zum Anschlag nach vorne (Abb. 1). Das Lösen erfolgt durch Ziehen der Bremshebel nach hinten.

Die Bremswirkung lässt nach bei:

- Abgefahrenem Reifenprofil
- Zu geringem Reifendruck
- Nassen Reifen

Die Feststellbremsen sind nicht als Betriebsbremsen ausgelegt.

Während der Fahrt die Bremsen nicht betätigen. Bremsen Sie immer mit Hilfe der Greifringe. Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen Bremse und Reifen das ausgewiesene Maß (Abb. 2) aufweist. Zum Nachstellen Schraube (1) lösen und das entsprechende Maß einstellen. Schraube wieder fest anziehen (siehe Seite Anzugsmomente).



402.1

1



402.2

2

### ACHTUNG!

**Nach jeder Veränderung der Antriebsradstellung die Einstellung der Bremsen prüfen und bei Bedarf neu einstellen.**

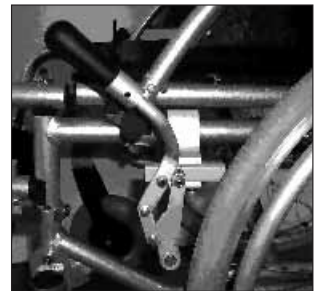
### Bremshebelverlängerung (7.11)

Durch den längeren Hebel minimieren sich die Bedienkräfte. Die Bremshebelverlängerung ist mit der Bremse verschraubt.

### ACHTUNG!

**Bei falscher Montage kann die Bremshebelverlängerung brechen, da ein erhöhter Kraftaufwand zum Betätigen benötigt wird.**

Beim Transfer in oder aus dem Stuhl nicht auf die Bremshebelverlängerung aufstützen. Es besteht Bruchgefahr. Bewegende Teile können durch Spritzwasser verschmutzt werden.



403

### Trommelbremse (7.13)

Die Trommelbremse ermöglicht einer Begleitperson ein bequemes und sicheres Abbremsen. Sie kann mit Hilfe des Arretierhebels (1) festgestellt werden. Der Arretierhebel muss hörbar einrasten. Die Trommelbremse arbeitet luftdruckunabhängig. Der Rollstuhl darf sich mit festgestellter Trommelbremse nicht mehr schieben lassen.



404

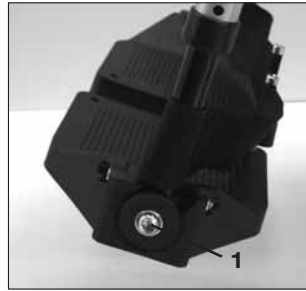
### ACHTUNG!

**Lassen Sie die Trommelbremse nur vom Fachhändler einstellen.**

## Optionen – Fußbrett

### Fußbrett (7.21.3)

Die Fußbretter können zum Erleichtern des Ein- und Aussteigens hochgeklappt werden. Durch Lösen der Schraube (1) kann der Winkel im Bereich von  $\pm 15^\circ$  verstellt werden. Die Schraube anschließend wieder fest anziehen (siehe Anzugsmomente).



405

### Unterschenkellänge

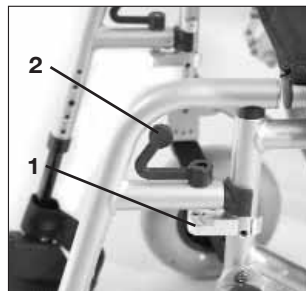
Durch Lösen der Schraube (1) kann die Unterschenkellänge angepaßt werden. Schraube lösen, Rohr mit Fußbrett auf gewünschte Position einstellen. Schraube wieder fest anziehen (siehe Seite Anzugsmomente). Achten Sie darauf, dass Sie den Mindestabstand von 2,5 cm zum Boden nicht unterschreiten.



406 a

### Fußraste und Fußrastenverriegelung (7.23.1)

Die Fußraste kann nach innen und außen geschwenkt werden. Zum Einsetzen der Fußrasten werden diese nach außen geschwenkt eingesteckt. Dann mit leichtem Schwung nach innen gedreht bis die Verriegelung (1) eingerastet ist. Zum Entnehmen der Fußrasten den Hebel (2) betätigen und die Fußraste nach außen schwenken und entnehmen. Kontrollieren Sie, ob die Fußraste richtig eingerastet ist.



407 a

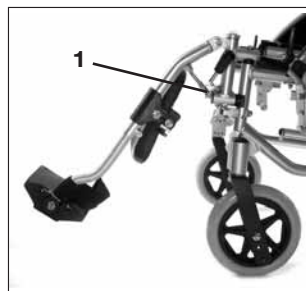
### ACHTUNG!

Die Fußrasten sind nicht zum Anheben oder Tragen des Rollstuhls mit Insassen geeignet.

### Fußraste hochschwenkbar standard (7.24.1)

#### Hochschwenken:

Entlasten Sie die Fußraste und drücken die Entriegelung (1). Ziehen Sie die Fußraste nach oben und stellen Sie die gewünschte Höhe ein. Sobald Sie die Entriegelung loslassen rastet die Fußraste wieder ein.



416.3

#### Runterschwenken:

Entlasten Sie die Fußraste durch Anheben der Unterschenkel und drücken Sie die Entriegelung (1). Nun können Sie die Fußraste nach unten schwenken. Sobald Sie die Entriegelung loslassen, rastet die Fußraste wieder ein.

### ACHTUNG! Quetschgefahr!

Greifen Sie während des Hoch- oder Runterschwenkens nicht in den Verstellmechanismus zwischen den beweglichen Teilen der Fußraste.

### ACHTUNG!

Die Fußrasten sind nicht zum Anheben oder Tragen des Rollstuhles mit Insassen geeignet.

## Optionen – Lenkrad

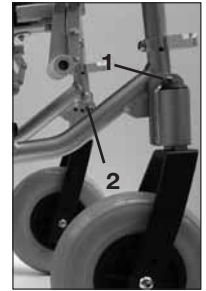
### Sitzhöhen- und Sitzwinkleinstellung (7.31.1.3)

Durch Lösen der Schrauben (1,2) können Sie die entsprechenden Stuhlneigung einstellen.

Justieren Sie das Lenkrad so, dass die Achse möglichst  $90^\circ$  zum Boden steht. Nach dem Justieren müssen alle Schrauben fest angezogen werden (siehe Seite Anzugsmomente).

Die Sitzhöhe vorne ist durch Verstellen des Lenkrades in der Lenkradgabel (SH 47,50, 52) und durch Verstellen der Lenkradanbindung (SH 42, 45cm) möglich.

Detaillierte Einstellmöglichkeiten entnehmen Sie bitte den Abb. 1 und 2 auf Seite 10.



408

## Optionen – Radstandsverlängerung

### Position des Achsadapters (7.31.1.2)

Der Achsadapter kann vor für bessere Fahreigenschaften oder hinter dem Rückenrohr für eine größere Kippsicherheit eingebaut werden.

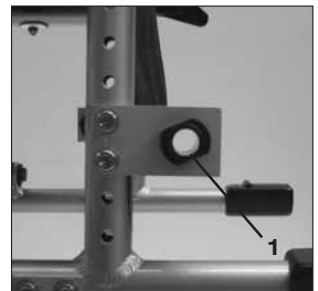
**ACHTUNG!**  
Feststellbremsen müssen der neuen Position angepasst werden!

Je größer der Radstand, umso größer ist die Kippsicherheit des Rollstuhles.

Der Achsadapter (1) wird zum Verlängern des Radstandes nach hinten gedreht eingebaut.

### ACHTUNG!

Feststellbremsen müssen der neuen Position angepasst werden!



409

## Optionen – Rücken

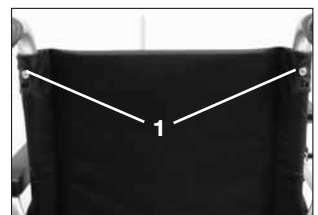
### Rückenbespannung anpassbar

Die anpassbare Rückenbespannung kann an mehreren Bändern in der Spannung angepasst werden. Die Polsterung der Rückenbespannung ist von der Innenseite durch eine Öffnung erreichbar und kann individuell ausgepolstert werden.



### Rückenhöhe verstellbar (7.77.3)

Die Rückenhöhe kann auf 2 verschiedene Rückenhöhen eingestellt werden (41-43 cm). Lösen Sie die Schrauben (1) und stellen Sie den Rücken auf die gewünschte Rückenhöhe ein. Ziehen Sie die Schrauben wieder fest an (siehe Anzugsmomente).

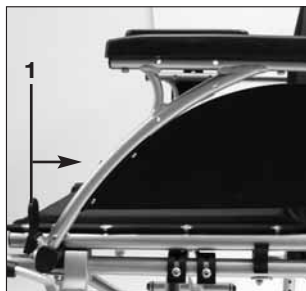


410

## Optionen – Seitenteil

### Standard-Seitenteil, hochschwenkbar, abnehmbar mit kurzer bzw. langer Armauflage (7.81.3)

Das nach vorne abgestufte Seitenteil ermöglicht Ihnen, nahe an einen Tisch heranzufahren. Zum Hochschwenken drücken Sie den Hebel (1), damit das Seitenteil entriegelt wird.

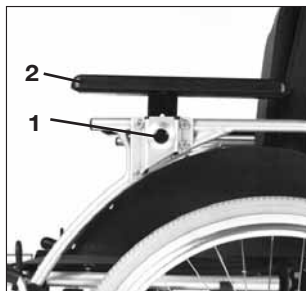


411

#### ACHTUNG!

Die Seitenteile, wie deren Armlehnen sind zum Anheben oder Tragen des Rollstuhles nicht geeignet. Seitenteil, hochschwenkbar, abnehmbar mit kurzer bzw. langer Armauflage, höhenverstellbar

Die Armauflage kann folgendermaßen in der Höhe verstellt werden. Drücken Sie den Hebel (1) und verstellen Sie die Armauflage (2) auf die gewünschte Höhe. Lassen Sie den Hebel los und drücken Sie die Armauflage (2) nach unten, bis sie hörbar einrastet.



411.2

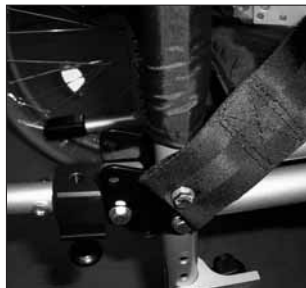
#### ACHTUNG!

Die Seitenteile, wie deren Armlehnen sind zum Anheben oder Tragen des Rollstuhles nicht geeignet.

## Optionen – Beckengurt

### Beckengurt (7.92)

Der Beckengurt trägt zur Sicherheit im Rollstuhl bei. Der Beckengurt wird wie in der Abbildung dargestellt am Rahmen befestigt.

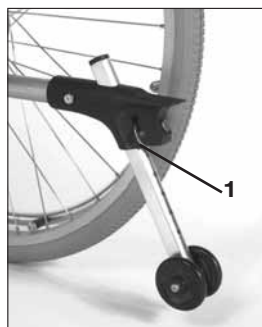


412

## Optionen – Sicherheitsräder

### Sicherheitsrad (7.93.1)

Das Sicherheitsrad gibt ungeübten Fahrerinnen bzw. Fahrern in der Anfangsphase mehr Sicherheit. Das Sicherheitsrad verhindert das Abkippen des Rollstuhls nach hinten. Das Sicherheitsrad kann durch Ziehen der Entriegelung (1) in der Höhe verstellt werden. Es sollte auf einen Abstand von 2,5 cm zum Boden eingestellt werden. Zum Hoch- und Runterfahren einer hohen Stufe (z.B. Bordstein) muss das Sicherheitsrad nach oben gestellt werden, um ein Aufsetzen zu vermeiden.



413 a

## Optionen – Sitz

### Standardsitzbespannung (7.101.1)

Die Sitzbespannung wird auf beiden Seiten mit einem Klettverschluss gefertigt. Dieser ermöglicht einfaches Nachspannen. Um die Sitzbespannung nachzuspannen, Rollstuhl leicht falten. Schrauben (1) entfernen.

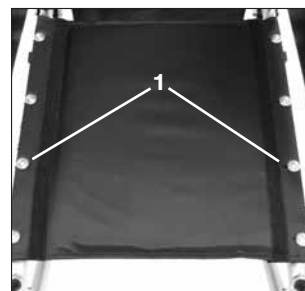
Durch Öffnen des Klettverschlusses kann die Sitzbespannung jetzt nachgestellt werden. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Achten Sie darauf, dass nach den Umbauarbeiten alle Schrauben fest angezogen sind (siehe Seite Anzugsmomente).

#### ACHTUNG!

Um die Sicherheit zu gewähren, müssen mindestens 50% der Klettfläche im Eingriff sein.

### Sitztiefe (7.102.2)

Durch Lösen der Schrauben (1) kann die Position der Sitzbespannung verschoben werden und somit die Sitztiefe verändert werden. Ziehen Sie die Schrauben wieder fest an (siehe Anzugsmomente).



414

## Optionen – Stockhalter

### Stockhalter (7.110)

Der Stockhalter ermöglicht Ihnen den Transport einer Gehhilfe direkt am Rollstuhl. Der Stockhalter hat eine Klettschleife zum Befestigen des Stocks oder der Gehhilfe.

#### ACHTUNG!

Stock oder Gehhilfe niemals während der Fahrt einsetzen oder entnehmen.

## Option – Transitrollen

### Transitrollen (7.113)

Die Transitrollen sind überall dort einzusetzen, wo der Rollstuhl mit Antriebsrädern zu breit ist. Sind die Antriebsräder mit Hilfe der Steckachse abgenommen, kann sofort auf den Transitrollen weitergefahren werden. Die Transitrollen werden so montiert, dass sie im ungenutzten Zustand ca. 3 cm über dem Boden sind. Sie stören daher nicht beim Fahren, beim Transport oder beim Ankippen.

#### ACHTUNG!

Ihr Rollstuhl hat ohne Antriebsräder keine Feststellbremsen.



## Reifen und Reifenmontage

### Reifen und Reifenmontage (8.1)

Achten Sie darauf, dass Sie immer den richtigen Reifendruck haben, da sich die Eigenschaften des Rollstuhls verändern können. Bei zu geringem Luftdruck wird der Kraftaufwand erhöht, da der Rollwiderstand sehr hoch ist. Ebenfalls ist die Wendigkeit des Rollstuhls davon beeinträchtigt. Bei zu hohem Luftdruck kann der Reifen platzen.

#### Der richtige Luftdruck steht auf den jeweiligen Reifendecken.

Die Reifenmontage/-reparatur erfolgt wie bei einem gewöhnlichen Fahrradreifen.

Vor der Montage des neuen Schlauches sollten Sie darauf achten, dass das Felgenbett und die Reifeninnenwand frei von Fremdkörpern sind. Prüfen Sie nach der Montage oder der Reparatur den Reifendruck. Vorschriftsmäßiger Reifendruck und einwandfreie Reifen sind wichtige Voraussetzungen für Ihre Sicherheit und das Fahrverhalten des Rollstuhls.

## Mögliche Störungen

### Rollstuhl zieht zur Seite (9.1.1)

- Reifendruck prüfen
- Leichtlauf des Rades (Lager, Achse) prüfen
- Lenkräder prüfen, ob beide Bodenkontakt haben

### Lenkräder flattern (9.2.1)

- Festen Sitz der Verschraubungen prüfen, gegebenenfalls nachziehen (siehe Seite Anzugsmomente)
- Lenkräder prüfen, ob beide Bodenkontakt haben

### Rollstuhl geht nicht in die Auflager (9.3)

- Stuhl ist noch neu, bzw. Sitz oder Rückenbespannung sind noch sehr straff, verliert sich nach mehrmaligem Gebrauch

### Rollstuhl läßt sich schwer falten (9.5.1)

- Schrauben der Kreuzstrebenlaschen zu fest angezogen.

### Rollstuhl quietscht und klappert (9.6)

- Festen Sitz der Verschraubungen testen, gegebenenfalls nachziehen (siehe Seite Anzugsmomente)
- Gelenkteile leicht einölen

### Rollstuhl wackelt (9.7.1)

- Reifendruck prüfen
- Prüfen, ob Antriebsräder verschieden eingestellt sind.

## Wartung und Pflege

### Wartung (9.9.1)

- Prüfen Sie ca. alle 4 Wochen den Reifendruck. Prüfen Sie alle Reifen auf Abnutzung oder Beschädigung.
- Prüfen Sie die Bremsen ca. alle 4 Wochen auf einwandfreie Funktion und leichte Bedienbarkeit.
- Die Reifenmontage erfolgt wie bei einem gewöhnlichen Fahrradreifen.
- Alle für die Sicherheit Ihres Rollstuhls wichtigen Verbindungen werden von uns mit selbstsichernden Schraubverbindungen ausgestattet. Bitte prüfen Sie alle 3 Monate den festen Sitz aller Schraubverbindungen (siehe Seite Anzugsmomente).

- Sicherheitsmutter sollten nur einmal verwendet werden. Nach mehrmaligem Gebrauch müssen Sie diese Mutter erneuern.
- Wenn Ihr Rollstuhl verschmutzt ist, reinigen Sie ihn bitte nur mit einem milden Haushaltsreiniger. Zur Reinigung der Sitzpolster bitte nur Seifenlösung verwenden.
- Sollte Ihr Rollstuhl einmal nass werden, so reiben Sie ihn nach Gebrauch bitte trocken.
- Die Steckachsen sollten ca. alle 8 Wochen leicht mit Nähmaschinenöl eingeeölt werden.

Wir empfehlen Ihnen je nach Gebrauch Ihres Rollstuhles, alle 6 Monate Ihren Fachhändler aufzusuchen, um Ihren Rollstuhl fachgerecht überprüfen zu lassen.

#### ACHTUNG!

**Sand und Seewasser (im Winter Salzstreuung) beschädigen die Lagerung der Lenk- und Antriebsräder. Den Rollstuhl anschließend gründlich reinigen.**

#### Hygiene bei Wiedereinsatz:

**Im Falle eines Wiedereinsatzes sollte dieser Rollstuhl durch eine sorgfältige Wisch- und Sprühdeseinfektion aller Flächen, die potentiell mit dem Benutzer in Kontakt kommen können, hygienisch aufbereitet werden.**

**Hierbei sollte ein Desinfektionsmittel aus der DGHM-Liste verwendet werden, z.B. Antifect Liquid (Fa. Schülke & Mayr) zur alkoholischen Schnelldeinfektion für Medizinprodukte und medizinisches Inventar bei Erfordernis kurzer Einwirkzeiten.**

**Die Angabe des Herstellers des verwendeten Desinfektionsmittels sind zu beachten.**

**Bei Nähten kann eine sichere Desinfektion generell nicht gewährleistet werden. Wir empfehlen daher, Sitz- und Rückenbespannung im Falle einer mikrobiellen Kontamination mit Erregern nach §6 Infektionsschutzgesetz sachgerecht zu entsorgen.**

## Technische Daten (10.300)

#### Gesamtbreite:

- Mit Standardrädern inkl. Greifreifen, Anbau eng: SB + 19,5 cm
- Mit Trommelbremsrädern Greifreifen, Anbau eng: SB + 20 cm

#### Faltmaß:

- Mit Standardrädern: ca. 33 cm
- Ohne Standardräder: ca. 17 cm

#### Gewichte in kg:

- Stuhl ohne Fußraste (24" Antriebsräder) ab 16,5 kg
- Fußraste (Paar) 1,5 kg
- Standard-Seitenteil 1,8 kg
- Antriebsräder 24" (pannensicher) 1.4 kg

#### Maximale Zuladung:

Zugelassen bis 125 kg Zuladung

**Typenschild / Garantie**

**Typenschild (11.1.2.1)**

Das Typenschild befindet sich auf dem Kreuzstrebenrohr bzw. Rahmenquerrohr und auch auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung. Auf diesem Schild sind die genauen Typenbezeichnungen sowie andere technische Daten vermerkt. Bei einer Ersatzteilbestellung oder einer Reklamation geben Sie bitte folgende Eintragungen mit an

- Seriennummer
- Auftragsnummer
- Monat/Jahr

**Garantie**

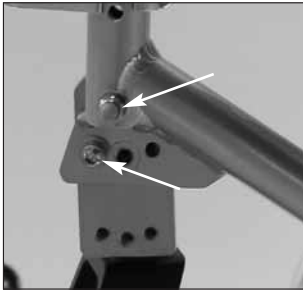
Sie haben sich für ein hochwertiges Breezy-Produkt entschieden. Dafür danken wir Ihnen und gewähren Ihnen eine Garantie von 5 Jahren auf alle Rahmentteile und auf die Kreuzstrebe sowie 2 Jahre auf alle anderen Teile. Wir übernehmen keine Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer oder nicht fachgerechter Montage und/oder Reparatur, durch Vernachlässigung und Verschleiß, sowie durch Veränderungen von Baugruppen durch den Benutzer oder Dritte entstanden sind. In diesen Fällen erlischt unsere Produkthaftung.

**Sonderbauten sind vom Umtausch ausgeschlossen.**

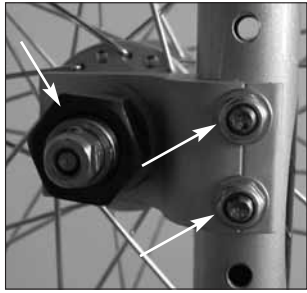
**Einstellungen für BREEZY Elegance**

Position Lochplatte Antriebsrad	Position Lenkradgabel	Einstellung Lenkradgabel A	Einstellung Lenkradgabel B	Sitzhöhe vorne	Sitzwinkel
5	Y3	P2	F4/F2	42cm	0°
6	Y3	P3	F4/F3	43cm	3°
4	Y3	P5	F5/F2	47cm	3°
4	Y2	P6	F5/F3	48cm	6°
3	Y2	P5	F5/F2	49cm	3°
1	Y1	P5	F5/F2	51cm	0°
2	Y1	P5	F5/F2	51cm	3°

**Anzugsmomente (12.1.1)**



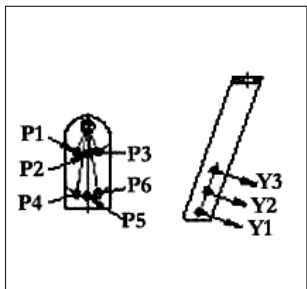
415.1



415.2

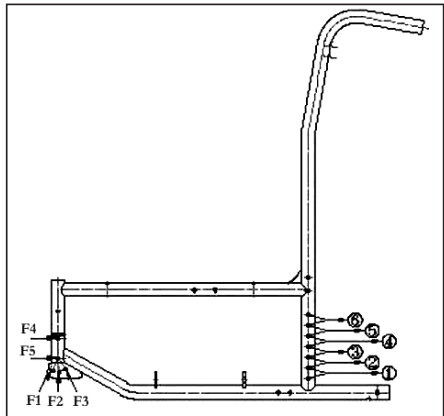
**Das Drehmoment für die abgebildeten Schrauben: 10 Nm**  
**Lenkrad- und Achsadapterschrauben müssen nach jedem Lösen erneut mit Loctite gesichert werden.**

**Das Drehmoment für alle anderen Schrauben beträgt 7 Nm.**



416.1

1



416.2

2

## Avant-propos

Chère cliente,  
Cher client,

Vous avez choisi un produit de SUNRISE MEDICAL de grande qualité. Nous nous en réjouissons.

Cette notice d'utilisation vous fournira de nombreux conseils et suggestions de sorte que votre produit deviendra pour vous un partenaire familier digne de confiance.

Pour nous, être **PROCHE DU CLIENT** est une priorité: Nous souhaitons vous tenir au courant des nouveautés de Sunrise Medical. Pour être proche du client, il faut aussi apporter une réponse rapide et simple, qu'il s'agisse de pièces de rechange, d'accessoires ou bien de questions relatives à votre fauteuil. Notre objectif est que vous soyez satisfait de nos services. Sunrise Medical travaille en permanence au développement de ses produits. Des modifications (forme, technique, équipement) peuvent par conséquent être apportées à notre gamme de produits. Aucune réclamation ne pourra donc être adressée au sujet des informations et illustrations de cette notice d'utilisation. Notre société, SUNRISE MEDICAL, est certifiée ISO 9001, ce qui garantit la qualité de nos produits à tous les stades, du développement jusqu'à la production.

Adressez-vous à notre service après-vente SUNRISE MEDICAL, compétent et agréé, pour toute question concernant l'utilisation, la maintenance ou la sécurité de votre fauteuil roulant.

S'il n'y a aucun revendeur près de chez vous ou si vous avez des questions, contactez-nous par courrier ou par téléphone à l'adresse suivante:

**Sunrise Medical S.A.S.**  
**13, rue de la Painguetterie**  
**37390 Chanceaux sur Choisille**  
Téléphone: ++33-2 47 55 44 00  
Télécopie: ++33-2 47 55 44 03

## Sommaire

Avant-propos .....	19
Consignes de sécurité .....	20
Présentation générale .....	21
Manipulation .....	22
Options	
Levier de basculement .....	22
Freins .....	22
Repose-pied .....	23
Roue avant .....	23
Plaque d'axe pour amputé .....	23
Dossier .....	23
Protège-vêtement .....	24
Ceinture de sécurité .....	24
Roulette anti-bascule .....	24
Siège .....	24
Porte-canne .....	24
Roulettes de transit .....	24
Pneus et montage des pneus .....	25
Pannes potentielles .....	25
Maintenance et entretien .....	25
Caractéristiques techniques .....	26
Plaque signalétique / Garantie .....	26
Couples de serrage .....	26

Ce manuel diffuse des informations concernant toutes les caractéristiques proposées à travers les différents pays, sans spécifier si elles sont réellement disponibles dans votre pays, ou s'il s'agit d'options.

Pour cela, il faut vous référer au bon de commande de votre fournisseur.

## Consignes de sécurité (3.1.2)

La conception et la fabrication de votre fauteuil ont été pensées afin de garantir une sécurité maximale. Les normes de sécurité internationales actuellement en vigueur ont été respectées, voire dépassées. Toutefois, l'utilisateur peut se mettre en situation de danger s'il utilise son fauteuil d'une manière inappropriée. Pour votre sécurité, vous devrez impérativement respecter les consignes suivantes. Tout réglage ou toute modification inappropriée ou effectuée par une personne non qualifiée représente un plus grand risque d'accident. En tant qu'utilisateur de fauteuil roulant, vous participez à la circulation publique, sur routes ou trottoirs et êtes par conséquent tenu de respecter le code de la route. Nous vous conseillons donc de porter des vêtements clairs dans l'obscurité pour être mieux vu et assurez-vous que les réflecteurs ne sont pas recouverts. Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez votre fauteuil pour la première fois. Commencez par vous familiariser à son fonctionnement. Testez les effets du déplacement du centre de gravité sur le comportement de votre fauteuil. Exercez-vous sur terrain plat, en côte et en pente.

### ATTENTION !

Les freins d'immobilisation ne servent pas à ralentir le fauteuil. Ils empêchent simplement votre fauteuil de bouger et de rouler involontairement. Quand vous vous arrêtez sur un terrain accidenté, vous devez impérativement utiliser vos freins d'immobilisation. Pensez toujours à actionner les deux freins simultanément, autrement votre fauteuil pourrait basculer. Les freins d'immobilisation ne servent pas à freiner un fauteuil en déplacement. Utilisez toujours les ascenseurs ou les rampes. En l'absence de ces moyens d'accès, demandez à deux personnes de vous aider. **Il faudra impérativement saisir le fauteuil par les parties fixes du châssis.** Si votre fauteuil est équipé de roulettes anti-basculer, celles-ci devront être rabattues. Ne jamais soulever un fauteuil quand l'utilisateur est assis dedans. Dans ce cas-là, il faudra le pousser.

Avant chaque utilisation de votre fauteuil, contrôlez impérativement :

- Les axes à déverrouillage rapide des roues arrière
- Les fixations en Velcro® du siège et du dossier
- Les pneus, la pression et les freins

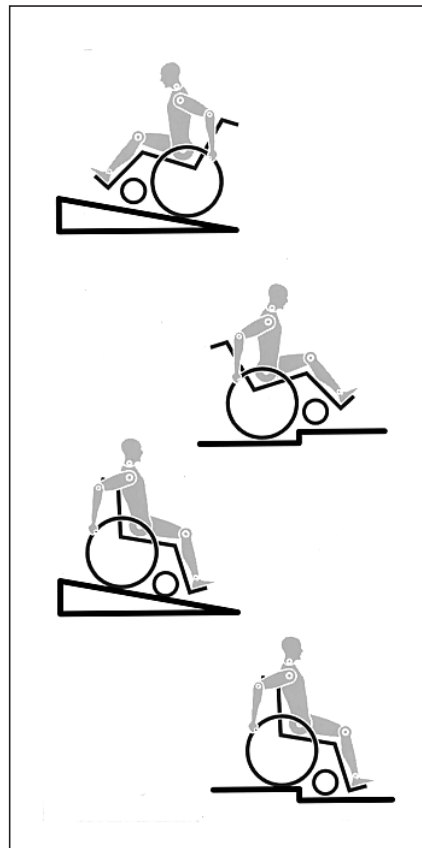
**Les freins ne fonctionneront pas correctement si la pression des pneus est trop faible ou si l'écart entre les pneus et les freins est trop important.**

**La charge maximale est de 125 kg.**

Le fauteuil ne sert qu'au transport d'une seule personne à la fois. Toute autre utilisation faite du fauteuil n'est pas conforme et représente un danger.

**L'utilisateur ne doit pas rester dans son fauteuil lorsque celui-ci est transporté dans un véhicule, par quelque moyen que ce soit!**

Seuls les sièges fixes et les ceintures de sécurité assurent une protection suffisante en cas de danger. Lors des déplacements, le fauteuil doit être solidement fixé avec des dispositifs appropriés. Avant de procéder à d'éventuels réglages sur votre fauteuil, il est important de lire attentivement la section de ce manuel correspondante. Il est possible que des nids de poule ou un terrain accidenté fassent basculer votre fauteuil, surtout si vous montez ou descendez une pente. Si vous abordez une marche ou une côte de face, penchez toujours votre corps vers l'avant.



## Sécurité à bord d'un véhicule motorisé (3.7)

La couverture du présent manuel d'utilisation indique si votre fauteuil est doté de Transit Option.

### Section 1 – Sans Transit Option

#### AVERTISSEMENT :

**Si votre fauteuil n'est pas équipé de Transit Option :**

Les fauteuils Youngster 3 ne répondent pas aux normes légales relatives au transport de personnes à bord d'un véhicule motorisé.

1. NE laissez JAMAIS quiconque s'asseoir dans le fauteuil pendant le transport à bord d'un véhicule.
  - a. Placez TOUJOURS l'utilisateur du fauteuil dans un siège prévu à cet effet pendant le transport.
  - b. Attachez TOUJOURS l'utilisateur avec les ceintures de sécurité ou tout autre système de retenue adéquat.
2. En cas d'accident ou d'arrêt brutal, l'utilisateur pourrait être éjecté du fauteuil. Les ceintures de fauteuils roulants n'ont pas été conçues pour amortir les chocs violents et l'utilisateur pourrait être blessé par la ceinture ou la sangle.
3. Ne placez JAMAIS le fauteuil sur le siège avant d'un véhicule. Il pourrait basculer et gêner le conducteur.
4. Attachez TOUJOURS le fauteuil de sorte qu'il ne puisse pas rouler ou basculer.
5. N'utilisez jamais un fauteuil qui se trouvait à bord d'un véhicule motorisé impliqué dans un accident.

Si vous ne respectez pas ces consignes, vous risquez de tomber, de basculer ou de perdre le contrôle de votre fauteuil, ce qui pourrait entraîner de graves blessures, pour vous ou toute autre personne.

## Présentation générale (4.1.1)

Nous, la société SUNRISE MEDICAL, sommes certifiés ISO 9001, ce qui garantit la qualité de nos produits à tous les stades, du développement jusqu'à la production.

Ce produit est conforme aux exigences des directives CE.

Options ou accessoires représentés disponibles avec un supplément de prix.

### Fauteuils roulants:

1. Poignée de poussée
2. Toile du dossier
3. Accoudoir
4. Toile du siège
5. Repose-pieds
6. Roue avant
7. Axe à déverrouillage rapide ou à vis
8. Freins
9. Main courante
10. Roue arrière



Breezy Elegance

## Manipulation

### Plier (6.1)

Retirez d'abord le coussin du fauteuil roulant et rabattez le ou les repose-pied(s) (monobloc) en position haute (Barre de stabilisation, extension de dossier). Saisissez le toile du fauteuil par le dessous, au milieu et tirez-le vers le haut. Le fauteuil se plie. Afin de plier votre fauteuil roulant pour le rendre le plus compact possible, par exemple pour le transporter dans un véhicule, vous pouvez ôter les repose-pied (suivant les modèles). Pressez le levier de déverrouillage de l'extérieur et tournez le repose-pied sur le côté. Il vous suffit ensuite de retirer le repose-pied du tube du châssis.



02.1



02.2

### Déplier

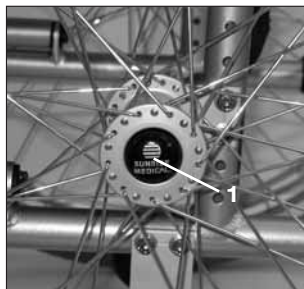
Appuyez sur les tubes du siège (voir illustration). Le fauteuil roulant se déplie. Maintenant, pressez les tubes du siège dans les supports. Cette manœuvre s'effectue plus facilement quand on bascule légèrement le fauteuil. La roue arrière est libérée et le fauteuil se déplie plus facilement.

### ATTENTION ! Risque d'écrasement.

**ATTENTION !** Assurez vous que la barre de stabilisation (si elle est montée) est bien verrouillée.

### Axes à déverrouillage rapide de la roue arrière (6.2)

Les roues arrière doivent être munies d'un axe à déverrouillage rapide. Les roues peuvent être démontées ou montées sans outils. Pour démonter les roues, pressez le bouton d'arrêt (1) et retirez la roue arrière.



400

### ATTENTION !

**Lors du montage, appuyez sur l'axe à déverrouillage rapide dans le roulement, bouton pressé. Relâchez le bouton et la roue est bloquée. Le bouton d'arrêt doit revenir dans sa position de départ.**

## Options – Levier de basculement

### Levier de basculement (7.1)

Pour faire basculer un fauteuil roulant par un accompagnateur(-trice) on utilise un levier de basculement. Pressez simplement le levier et vous pourrez monter le fauteuil sur un trottoir.



401

## Options – Freins

### Freins d'immobilisation (7.10)

Le fauteuil est équipé de deux freins d'immobilisation. Les freins agissent directement sur les pneus. Pour immobiliser votre fauteuil, serrez les deux leviers de freinage jusqu'à la butée avant (Fig. 1). Tirez le levier de freinage en arrière pour le relâcher. L'effet de freinage diminue quand:

- les sculptures du pneu sont usées
- la pression des pneus est insuffisante
- les pneus sont humides
- le frein est mal réglé

Les freins d'immobilisation ne sont pas destinés à être utilisés comme des freins de service. N'actionnez pas les freins en marche. Freinez toujours à l'aide des mains courantes. Veillez à ce que l'écartement entre le frein et le pneu soit conforme à la valeur indiquée (Fig. 2). Pour effectuer le réglage, desserrez la vis (1) et réglez la valeur souhaitée. Resserrez de nouveau la vis. (Voir la page couples de serrage).



402.1

1



402.2

2

### ATTENTION !

**Vérifiez le réglage des freins après chaque modification de la position de la roue arrière et refaites votre réglage, si nécessaire.**

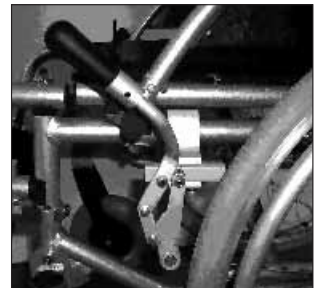
### Rallonge du levier de frein (7.11)

La rallonge du levier de frein est amovible ou repliable. La rallonge vous permet de déployer moins d'efforts pour actionner les freins.

### ATTENTION:

**Plus les freins seront montés près de la roue, plus l'effort à fournir pour les actionner sera grand.**

**Cela pourrait casser la rallonge du levier de frein !**



403

Veillez à ne pas prendre appui sur la rallonge du levier lorsque vous montez ou descendez du fauteuil, car vous risqueriez de la casser! L'eau projetée par les pneus peut réduire l'efficacité des freins d'immobilisation.

### Frein à tambour (7.13)

Le frein à tambour permet à un accompagnateur (-trice) de freiner en toute sécurité et de manière aisée. Le frein peut être immobilisé à l'aide du levier de blocage (1). Vous devez entendre le clic du levier de blocage lors de son enclenchement. Le fonctionnement du frein à tambour est indépendant de la pression. Le fauteuil ne doit pas être poussé quand le frein à tambour est immobilisé.



404

### ATTENTION !

**Ne confiez le réglage du frein à tambour qu'à un revendeur professionnel.**

## Options – Repose-pied

### Repose-pied (7.21.3)

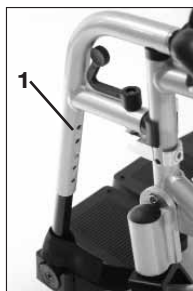
Les repose-pieds sont rabattables vers le haut afin de pouvoir s'asseoir et se relever du fauteuil plus facilement. Desserrez la vis (1) pour régler l'angle d'environ  $\pm 15^\circ$ , puis resserrez-la (voir la page des couples de serrage).



405

### Longueur de jambe

La longueur de jambe se règle au moyen de vis (1). Desserrez les vis, puis réglez le repose-pied sur le tube à la hauteur souhaitée. Resserrez ensuite les vis (voir la page des couples de serrage). Veillez à positionner le repose-pied à 2,5 cm minimum du sol.



406 a

### Repose-jambe et loquet (7.23.1)

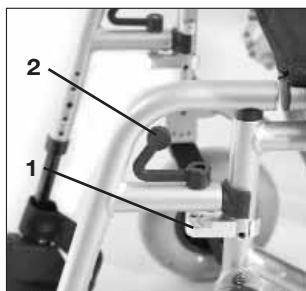
Le repose-jambe est rabattable sous le siège ou vers l'extérieur. Lorsque vous installez le repose-jambe, les repose-pieds doivent être orientés vers l'extérieur. Faites-le ensuite pivoter vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Pour retirer le repose-jambe, tirez sur le levier (1), faites pivoter les repose-pieds vers l'extérieur et retirez-le en soulevant.

Assurez-vous que le repose-jambe est bien enclenché.

### ATTENTION !

**Ne jamais soulever ou porter le fauteuil en l'attrapant par le repose-jambe lorsqu'un utilisateur est assis dedans.**



407 a

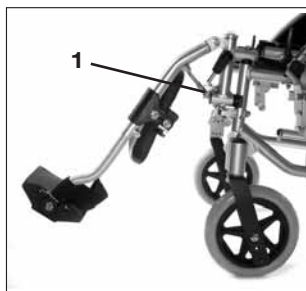
### Repose-pieds relevables standard ou réglables en hauteur: (7.24.1)

#### Relèvement:

Enlevez votre jambe inférieure et poussez le bouton de déclenchement. Tirez le repose-pied vers le haut et réglez à la hauteur voulue. Dès que vous relâchez le bouton, vous devez entendre l'encliquetage du repose-pied.

#### Abaissement:

Enlevez votre jambe inférieure et poussez le bouton de déclenchement pour déverrouiller le repose-pied et l'abaisser (1). Dès que vous relâchez le bouton, vous devez entendre l'encliquetage du repose-pied.



416.3

### ATTENTION !

**Il n'est pas possible de régler le repose-jambe dans la position la plus basse, car il sera en contact avec le roue avant.**

### Risque de pincement

Ne mettez pas les doigts dans le mécanisme de réglage situé entre le châssis et les parties mobiles des repose-pied quand vous les relevez ou vous les rabattez vers le bas.

### ATTENTION !

**Les repose-pied ne doivent pas être utilisés pour lever ou porter le siège dans lequel une personne est assise.**

## Options – Roue avant

### Réglage de la hauteur d'assise et de l'inclinaison du siège (7.51.1.3)

L'inclinaison du fauteuil se règle au moyen de vis (1, 2).

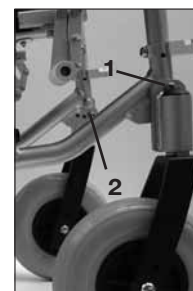
Position 1 =  $0^\circ$  (vers l'arrière)

Position 2 =  $3^\circ$

Position 3 =  $6^\circ$  (vers l'avant)

Réglez les roulettes de sorte que l'axe se trouve, autant que possible, à  $90^\circ$  du sol. Une fois le réglage terminé, resserrez toutes les vis (voir la page des couples de serrage).

La hauteur du siège est également réglable au moyen des roulettes (hauteurs d'assise: 47, 50 et 52 cm) et de leur connecteur (hauteurs d'assise: 42 et 45 cm).



408

## Options – Plaque d'axe pour amputé

### Position horizontale de l'essieu (7.51.1.2)

Vous pouvez déplacer la plaque d'essieu vers l'avant pour accroître la manœuvrabilité ou vers l'arrière pour accroître la stabilité.

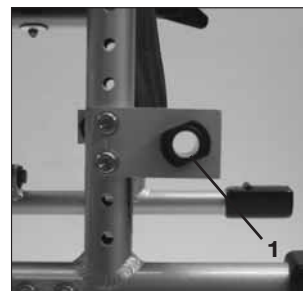
### ATTENTION !

**Pensez à régler les freins d'immobilisation en fonction des modifications apportées.**

Plus l'empattement est long, plus le fauteuil est stable. Pour étendre l'empattement, tournez le collier d'essieu vers l'arrière (1).

### ATTENTION !

**Pensez à régler les freins d'immobilisation en fonction des modifications apportées.**



409

## Options – Dossier

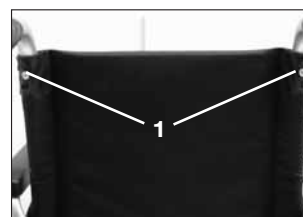
### Toile de dossier réglable

La toile du dossier peut être réglée en tension par des bandes velcro. Le rembourrage de la toile du dossier est accessible par une ouverture depuis la face intérieure et peut être modifiée individuellement.



### Hauteur de dossier réglable (7.17.3)

Le dossier du siège est réglable sur deux hauteurs (41-43 cm). Desserrez les vis (1), puis réglez le dossier à la hauteur souhaitée. Resserrez ensuite les vis (voir la page des couples de serrage).



410

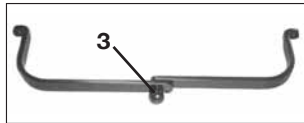
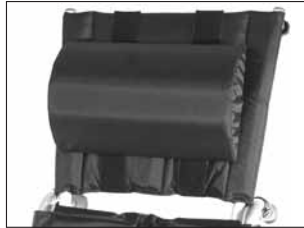
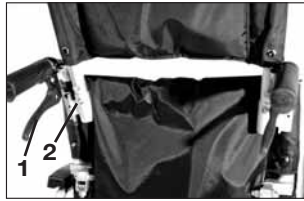
## Options – Dossier à inclinaison réglable

Le dossier est à inclinaison réglable et se positionne à 0°– 30°

En tirant sur les 2 leviers (1) simultanément, le dossier est déverrouillé. Vous pouvez alors l'abaisser ou le redresser, selon la position désirée.

On utilise la barre de stabilisation pour stabiliser le dossier. Pour plier votre fauteuil, déverrouillez la barre de stabilisation en tirant sur le levier (3). Après dépliage du fauteuil, assurez-vous que la barre de stabilisation est bien verrouillée en appuyant sur le levier de haut en bas.

**Attention : Toujours l'utiliser avec les roulettes anti-basculé.**  
**Toujours l'utiliser avec la barre de stabilisation. Il est recommandé de toujours utiliser le dossier à angle variable avec l'extension de l'empatement. Ne jamais soulever le fauteuil en l'attrapant par la barre de stabilisation.**



### Extension du dossier

Enfonchez les deux boulons (2) pour déverrouiller et retirer l'extension du dossier.

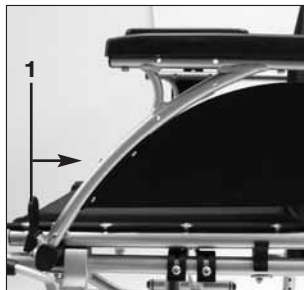
**Attention :**  
**Avant de plier le fauteuil, rabattez la barre transversale ou retirez l'extension du dossier dans son intégralité.**

## Options – Protège-vêtement

**Protecteur latéral relevable, démontable avec manchettes courtes ou longues (7.81.3)**

Le protecteur latéral, abaissé à l'avant, permet de se rapprocher davantage d'une table. Pousser sur le levier (1) vers l'avant afin de déverrouiller le protecteur latéral et le relever.

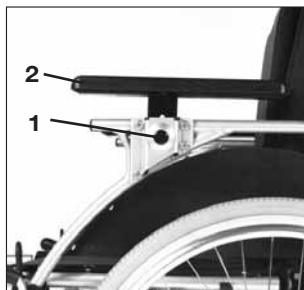
**ATTENTION !**  
**Les protecteurs latéraux et les accoudoirs ne servent ni à soulever ni à porter le fauteuil.**



411

**Protecteur latéral relevable, démontable, réglable en hauteur avec manchettes courtes ou longues (7.81.3)**

La manchette se règle en hauteur comme suit. Tirez sur le levier (1), puis réglez la manchette (2) à la hauteur souhaitée. Relâchez le levier, puis abaissez la manchette (2) jusqu'à ce que vous l'entendiez s'enclencher.



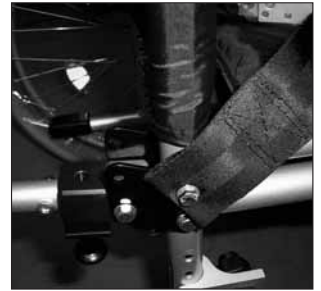
411.2

**ATTENTION !**  
**Les protecteurs latéraux et les accoudoirs ne servent ni à soulever ni à porter le fauteuil.**

## Options – Ceinture de sécurité

**Ceinture de sécurité (7.92)**

La ceinture de sécurité, fixée au niveau du bassin, contribue à la sécurité du fauteuil roulant. La ceinture de sécurité est fixée sur le châssis comme représenté dans l'illustration.

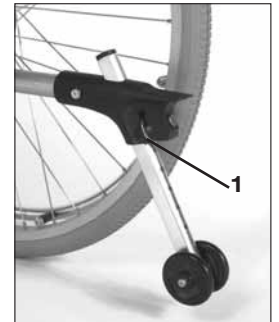


412

## Options – Roulette anti-basculé

**Roulettes anti-basculé (7.93.1)**

Les roulettes anti-basculé assurent aux utilisateurs inexpérimentés une sécurité renforcée pendant l'apprentissage de leur fauteuil. Les roulettes anti-basculé empêchent le fauteuil de basculer vers l'arrière. Pour régler (1) la hauteur des roulettes anti-basculé, tirez sur le système de verrouillage. Respectez l'écart de 2,5 cm entre les roulettes et le sol. Pour franchir ou descendre un obstacle (comme un trottoir par exemple), les roulettes anti-basculé doivent être rabattues pour éviter qu'elles ne touchent le sol.



413 a

## Options – Siège

**Sangle de siège standard (7.101.1)**

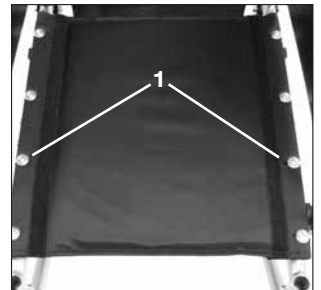
La fermeture velcro de part et d'autre de la sangle du siège permet de la retendre facilement. Pour retendre la sangle du siège, pliez légèrement le fauteuil, puis retirez les vis (1).

La fermeture velcro permet désormais de régler la sangle. Pour remonter le tout, suivez la procédure dans le sens inverse. Une fois le réglage terminé, veillez à resserrer toutes les vis (voir la page des couples de serrage).

**ATTENTION !**  
**Pour des raisons de sécurité, au moins 50 % de la bande velcro doit être utilisée.**

**Profondeur d'assise (7.102.2)**

En desserrant les vis (1), il est possible de repositionner la sangle du siège et, par conséquent, de régler la profondeur d'assise. Resserrer ensuite les vis (voir la page des couples de serrage).



414

## Options – Porte-canne

**Porte-canne (7.110)**

Le porte-canne vous permet de toujours transporter votre canne avec vous. Une bande Velcro sert à fixer la canne ou tout autre système d'aide à la marche.

**ATTENTION !**  
**N'essayez jamais d'utiliser ni d'enlever votre canne ou tout autre système d'aide à la marche pendant que vous vous déplacez en fauteuil.**



## Option – Roulettes de transit

### Roulettes de transit (7.113)

Il faut utiliser les roulettes de transit partout où le fauteuil est trop large à cause de ses roues arrière. Quand les roues arrière sont retirées grâce à l'axe à déverrouillage rapide, on peut continuer à rouler sur les roulettes de transit. Ces roulettes sont montées de manière à être environ 3 cm au-dessus du sol quand elles ne sont pas utilisées. Elles ne créent de ce fait aucune gêne pour avancer, et lors du transport ou du basculement.

#### ATTENTION !

**Sans ses roues arrière, votre fauteuil n'a pas de freins d'immobilisation.**

## Pneus et montage des pneus

### Pneus et montage des pneus (8.1)

Veillez à ce que la pression de vos pneus soit toujours correcte car les caractéristiques du fauteuil peuvent changer. Quand la pression est insuffisante, il faut dépenser plus d'énergie car la résistance du fauteuil est très élevée. La maniabilité du fauteuil en est réduite. Le pneu peut éclater si la pression est trop élevée. La pression correcte est indiquée sur le bandage du pneu. Les pneus se montent et se réparent comme sur un pneu de vélo courant. Avant de monter la nouvelle chambre à air, vérifiez que l'embase de jante et la paroi interne du pneu ne comportent aucun corps étranger. Vérifiez la pression des pneus après le montage ou la réparation. Une pression correcte et un excellent état des pneus constituent des conditions essentielles pour votre sécurité et le comportement du fauteuil.

## Pannes potentielles

### Le fauteuil tire sur le côté (9.1.1)

- Vérifiez la pression des pneus
- Vérifiez que la roue (roulement, axe) roule sans problèmes
- Vérifiez si les roues avant sont toutes les deux en contact avec le sol

### Les roues avant oscillent (9.2.1)

- Vérifiez que les visseries sont fixes, resserrez-les le cas échéant (voir la page des couples de serrage)
- Vérifiez si les roues avant sont toutes les deux en contact avec le sol

### Le fauteuil ne rentre pas dans les supports (9.3)

- Le fauteuil est encore neuf ou le siège/le toile du dossier sont encore très tendus. Cela disparaît après une utilisation répétée.

### Le fauteuil se plie difficilement (9.5.1)

- Les vis des supports du tube du croisillon sont trop serrées.

### Le fauteuil grince et cliquette (9.6)

- Contrôlez que les vis sont solidement serrées, resserrez-les le cas échéant (voir la page des couples de serrage)
- Graissez légèrement les parties articulées.

### Le fauteuil a du jeu (9.7.1)

- Vérifiez la pression des pneus.
- Vérifiez si les roues arrière sont réglées différemment.

## Maintenance et entretien

### Maintenance (9.9)

- Vérifiez la pression des pneus environ toutes les 4 semaines. Vérifiez l'usure ou l'endommagement de tous les pneus.
- Vérifiez environ toutes les 4 semaines que les freins fonctionnent correctement et sont faciles à manier.
- Les pneus se montent comme des pneus de vélo courants.
- Toutes les connexions importantes pour la sécurité de votre fauteuil seront munies de raccords vissés indesserrables. Vérifiez SVP tous les trois mois que les raccords vissés (voir page des couples de serrage) sont solides. Les écrous de sécurité ne doivent être utilisés qu'une seule fois. Après une utilisation répétée, vous devez remplacer ces écrous.
- Quand votre fauteuil est sale, nettoyez-le uniquement avec un nettoyeur ménager doux. Pour nettoyer le coussin du siège, n'utilisez qu'une solution savonneuse.
- Si votre fauteuil est humide, séchez-le SVP après utilisation.
- Les axes à déverrouillage rapide doivent être légèrement graissés avec de l'huile pour machine à coudre environ toutes les 8 semaines.

Suivant l'utilisation que vous faites de votre fauteuil, nous vous recommandons de demander à votre revendeur d'effectuer un contrôle de votre fauteuil tous les 6 mois.

#### ATTENTION !

**Le sable et l'eau de mer (les projections de sel en hiver) endommagent la suspension des roues avant et des roues arrière. Nettoyez ensuite soigneusement votre fauteuil.**

## Caractéristiques techniques (10.300)

### Largeur totale:

- Avec roues standard, mains courantes, montage étroit:  
Largeur d'assise de + 18 cm
- Avec roues à freins à tambour, mains courantes, montage étroit:  
Largeur d'assise de + 20 cm

### Dimensions (plié):

- Avec roues standard: environ 33 cm
- Sans roues standard: environ 17 cm

### Poids en kg:

- Fauteuil 16 kg
- Repose-pieds (les deux) 1,5 kg
- Protecteur latéral standard 1,1 kg
- Roue arrière de 24 pouces (solide) 1,4 kg

### Charge maximale:

Jusqu'à 125 kg

## Plaque signalétique / Garantie

### Plaque signalétique (11.1.3)

La plaque signalétique se trouve sur la traverse ou le tube du cadre croisé ainsi qu'au dos de la documentation. Cette plaque comporte certaines caractéristiques de précision et informations techniques. Pour toute commande de pièces détachées ou toute réclamation, veuillez fournir les informations suivantes:

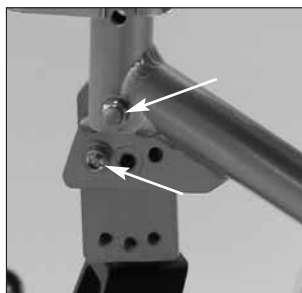
- Numéro de série
- Numéro de commande
- Mois/Année

### Garantie

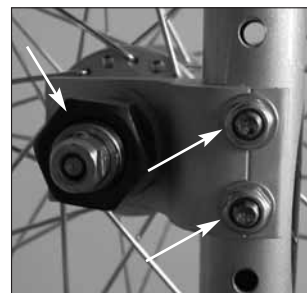
Vous avez acheté un produit Breezy de grande qualité. En témoignage de notre gratitude, nous vous offrons une garantie de 5 ans sur tous les pièces du châssis et la traverse, ainsi qu'une garantie de 2 ans sur toutes les autres pièces. Nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages résultant d'un montage et/ou de réparations inappropriés ou non professionnels, d'une négligence et de l'usure normale, ainsi que toute transformation des pièces du fauteuil réalisée par l'utilisateur ou un tiers. Le cas échéant, notre responsabilité ne saurait être engagée.

**Les fauteuils roulants personnalisés ne sont pas échangeables.**

## Couples de serrage (12.1.1)



415.1



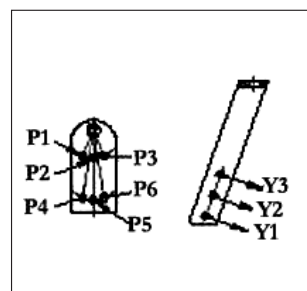
415.2

**Illustration des couples de serrage des vis: une fois qu'elles ont été desserrées, les vis de la roulette de 10 Nm et de l'adaptateur d'axe doivent être resserrées avec Loctite.**

**Le couple de serrage de toutes les vis est de 7 Nm.**

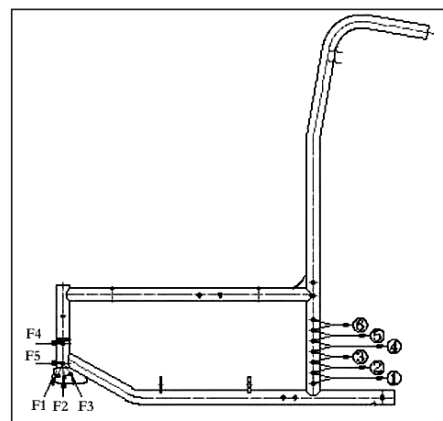
### Réglage pour le Breezy Elegance

Position de la plaque perforée sur la roue arrière	Position de la fourche roue avant	Réglage de la fourche roue avant A	Réglage de la fourche roue avant B	Hauteur du siège, avant	Angle du siège
5	Y3	P2	F4/F2	42cm	0°
6	Y3	P3	F4/F3	43cm	3°
4	Y3	P5	F5/F2	47cm	3°
4	Y2	P6	F5/F3	47cm	6°
3	Y2	P5	F5/F2	49cm	3°
1	Y1	P5	F5/F2	51cm	0°
2	Y1	P5	F5/F2	51cm	3°



416.1

1



416.2

2

## Prefazione

Gentili utenti,

ci felicitiamo con Voi per aver scelto un prodotto SUNRISE MEDICAL di alta qualità.

Questo manuale per l'uso contiene numerosi suggerimenti ed indicazioni che serviranno a rendere più familiare ed affidabile la Vostra carrozzina.

Il concetto di **"VICINANZA AL CLIENTE"** assume per noi una fondamentale importanza: desideriamo infatti tenerVi al corrente degli sviluppi più recenti compiuti dalla Sunrise Medical. "Vicinanza al cliente" significa anche garantire un servizio rapido e possibilmente poco "burocratico" quando si tratta di fornire parti di ricambio, accessori o di rispondere semplicemente alle Vostre domande sulla carrozzina. Desideriamo che Voi siate soddisfatti di noi. La Sunrise Medical lavora costantemente allo sviluppo dei suoi prodotti. È quindi possibile che si verifichino delle modifiche della gamma di prodotti proposti e dei relativi modelli per quanto riguarda la forma, la tecnologia e l'equipaggiamento. Di conseguenza reclami basati sui dati e sulle figure presenti in questo manuale d'uso non saranno accettati. La SUNRISE MEDICAL è certificata ISO 9001 a garanzia della qualità dei nostri prodotti in ogni fase del processo, dallo sviluppo sino alla produzione. Per qualsiasi domanda sull'uso, la manutenzione o la sicurezza della Vostra carrozzina Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro Rivenditore di fiducia dei prodotti SUNRISE MEDICAL.

**Sunrise Medical S.r.l.**

**Via Riva 20 - Montale**

I- 29100 Piacenza

Tel. 0523 / 573111

Fax 0523 / 570060

E-mail: [info@sunrisemedical.it](mailto:info@sunrisemedical.it)

Internet: [www.sunrisemedical.it](http://www.sunrisemedical.it)

## Indice

Prefazione .....	27
Avvertenze .....	28
Descrizione generale .....	29
Istruzioni per il trasporto della carrozzina .....	30
Optional	
Pedana per ribaltamento .....	30
Freni .....	30
Pedane .....	31
Ruote anteriori .....	31
Piastra per posterizzazione ruote posteriori .....	31
Schienale .....	31
Braccioli .....	32
Cintura di sicurezza .....	32
Ruotine antiribaltamento .....	32
Rivestimento .....	32
Portastampelle .....	32
Ruotine da transito .....	32
Copertoni e montaggio dei pneumatici .....	33
Possibili difetti .....	33
Manutenzione e cura .....	33
Dati tecnici .....	34
Targhetta di identificazione / Garanzia .....	34
Coppie di serraggio .....	34

Il manuale per l'uso descrive le caratteristiche di tutti i prodotti venduti nel mondo. È possibile che alcuni di questi siano offerti nel Vostro Paese come opzione o che non siano disponibili. Per questo motivo Vi chiediamo di fare attenzione al modulo d'ordine o di rivolgerVi al Vostro rivenditore di fiducia.

## Avvertenze (3.1.2)

La costruzione e la struttura della carrozzina sono concepite per garantire la massima sicurezza dell'utente. Tutte le norme sulla sicurezza vigenti a livello internazionale vengono strettamente osservate se non addirittura superate. Nonostante ciò l'utente può trovarsi in situazioni di pericolo se la carrozzina viene utilizzata in modo non appropriato. Per garantire la Vostra sicurezza Vi riportiamo di seguito alcune regole che dovrebbero essere assolutamente rispettate. Operazioni di personalizzazione o di regolazione non eseguite a regola d'arte o eseguite in modo errato aumentano il rischio di incidente. Quali utenti di una carrozzina prendete parte alla circolazione stradale; per cui desideriamo ricordarVi che siete obbligati al rispetto delle regole vigenti sulla circolazione stradale. Se guidate di notte Vi consigliamo di indossare possibilmente vestiti chiari e un giubbotto con catarifrangenti in modo tale da poter essere visti meglio e controllate che i catarifrangenti delle ruote non siano coperti. Durante il Vostro primo spostamento guidate con prudenza. Imparate a conoscere la nuova carrozzina. Provate gli effetti che lo spostamento del baricentro del corpo può avere sulla carrozzina. EsercitateVi in piano, in salita ed in discesa.

### ATTENZIONE!

I freni non servono al rallentamento della carrozzina. Essi assicurano la Vostra carrozzina da movimenti indesiderati. Se Vi fermate su un terreno irregolare, azionate sempre i freni. Vi ricordiamo di azionare tutti e due i freni al fine di evitare il ribaltamento della carrozzina. I freni non sono stati progettati per essere azionati quando la carrozzina è in movimento. SpostateVi sempre con gli ascensori o utilizzate le rampe. Se questi mezzi d'ausilio non fossero presenti, dovrete allora raggiungere la Vostra meta con l'aiuto di due accompagnatori.

**Gli accompagnatori devono impugnare esclusivamente le parti fisse del telaio.**

Se è montata una ruotina antiribaltamento, questa deve venire successivamente ripiegata. La carrozzina non deve essere sollevata con il passeggero, bensì solamente spinta.

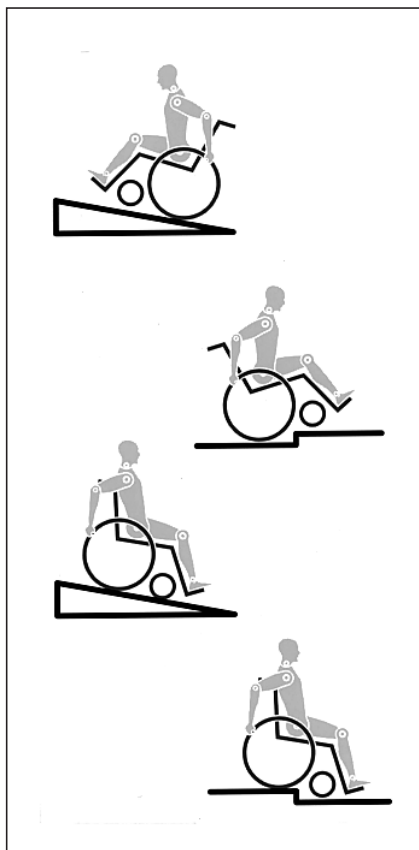
Prima di ogni spostamento dovrete effettuare i seguenti controlli:

- perni ad estrazione rapida delle ruote posteriori
- Velcro della superficie di seduta e dello schienale
- copertoni, pressione dei pneumatici e i freni

**Se la pressione dei pneumatici è troppo bassa o se la distanza tra la ruota ed il freno è troppa, il freno non funzionerà in modo appropriato.**

**La portata massima è di 125 kg.**

La carrozzina serve esclusivamente al trasporto di una sola persona alla volta seduta correttamente sul sedile. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non appropriato. Su qualsiasi mezzo di trasporto e per tutta la durata del percorso l'utente non deve rimanere seduto sulla carrozzina! I sedili e le cinture di sicurezza del mezzo di trasporto sono gli unici a garantire una protezione adeguata in caso di situazioni pericolose. Durante il percorso assicurate la carrozzina senza utente ai relativi mezzi di fissaggio presenti sul mezzo di trasporto. Se si dovesse procedere ad una qualsiasi modifica delle regolazioni, è importante leggere il relativo capitolo del manuale d'uso. È possibile che durante percorsi in salita o in discesa la carrozzina possa essere esposta al pericolo di ribaltamento a causa di buche nel terreno o ad un fondo irregolare. Nel salire su un gradino o si percorre una salita frontalmente, Vi consigliamo di piegare il corpo in avanti.



## Senza opzione di transito (3.7)

### AVVISO

**Se la carrozzina non è dotata dell'opzione di transito:**

Le carrozzine Youngster 3 non soddisfano gli standard legali raccomandati per l'utilizzo in veicoli a motore.

1. NON utilizzare MAI la carrozzina in un veicolo in movimento.
  - a. Trasferire SEMPRE l'utente su un sedile del veicolo approvato.
  - b. Legare SEMPRE l'utente con il sistema di ritenuta del veicolo a motore appropriato.
2. In caso di un incidente o una fermata improvvisa l'utente può cadere dalla carrozzina. Le cinture di sicurezza della carrozzina non sono sufficienti a prevenire ciò e possono causare ulteriori lesioni.
3. NON trasportare MAI la carrozzina sul sedile anteriore di un veicolo, in quanto può spostarsi e ostacolare la guida.
4. Fissare SEMPRE la carrozzina in modo che non si sposti.
5. Non utilizzare carrozzine che sono state coinvolte in un incidente in un veicolo a motore.

Se non ci si attiene alle istruzioni riportate sopra, si rischia di danneggiare, fare cadere, ribaltare o perdere il controllo della carrozzina e causare lesioni gravi all'utente o ad altri.

## Descrizione generale (4.1.1)

L'azienda SUNRISE MEDICAL è certificata ISO 9001. Questa certificazione assicura la qualità dei nostri prodotti in tutte le fasi della loro realizzazione, dallo sviluppo sino alla produzione. Questo prodotto è conforme ai requisiti delle direttive CE. Gli optional e gli accessori sono disponibili pagando un sovrapprezzo.

### Carrozze:

1. Manopole di spinta
2. Rivestimento schienale
3. Braccioli
4. Rivestimento sedile
5. Pedane
6. Ruote anteriori
7. Perni fissi o ad estrazione rapida
8. Freni
9. Corrimano
10. Ruote posteriore



Breezy Elegance

## Istruzioni per il trasporto della carrozzina

### Chiusura (6.1)

Come prima operazione togliete il cuscino dalla carrozzina e ribaltate la pedana (intera) o le pedane separabili. Afferrate centralmente la fascia sistemata sul lato inferiore del sedile e tiratela verso l'alto. La carrozzina si chiuderà. Potete chiudere la carrozzina per ottenere il minor ingombro possibile, ad esempio per il trasporto in auto, estraendo (a seconda del modello) le pedane. Girate la leva di bloccaggio verso l'esterno e spostate la pedana lateralmente. Successivamente estraete la pedana dal telaio.



02.1



02.2

### Apertura

Prima di procedere all'apertura slacciate il cinturino di fermo che tiene unite le due fiancate. Premete verso il basso i tubi di supporto del rivestimento del sedile (vedi figura). La carrozzina si aprirà. Premete i tubi di supporto del sedile fino a quando non si posizionano nei relativi supporti del telaio. Per semplificare questa operazione tenete la carrozzina piegata da un lato in modo da alleggerire il peso su una ruota posteriore e far sì che la carrozzina si apra con maggiore facilità.

**Attenzione a non schiacciarVi le dita!**

### Perni ad estrazione rapida delle ruote posteriori (6.2)

Le ruote posteriori sono dotate di un perno ad estrazione rapida. Le ruote possono essere estratte od inserite senza bisogno di utensili. Per l'estrazione delle ruote è sufficiente premere il pulsante posizionato sul perno di blocco (1) ed estrarre la ruota.



400

### ATTENZIONE!

L'inserimento del perno nel supporto deve avvenire premendo il relativo pulsante. Rilasciando il pulsante la ruota sarà ben inserita all'interno del suo supporto. Il pulsante di blocco deve ritornare nella sua posizione di partenza.

## Optional – Pedana per ribaltamento

### Pedana per ribaltamento (7.1)

La pedana per ribaltamento della carrozzina è utilizzata dall'accompagnatore per il superamento di un ostacolo. Premere semplicemente con il piede sulla pedana e la carrozzina si solleva leggermente per salire poi ad esempio sul cordolo del marciapiede.



401

## Optional – Freni

### Freni (7.10)

La carrozzina è dotata di due freni. I freni agiscono direttamente sui pneumatici. Per azionare il freno spostare in avanti entrambe le leve del freno sino al loro arresto (Fig. 1). Per sbloccare la ruota riportare le leve del freno nella loro posizione di partenza.

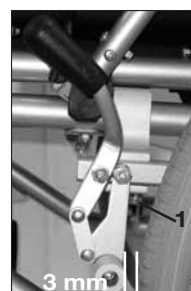
L'azione del freno sarà ridotta in caso di:

- profilo consumato dei pneumatici
  - insufficiente pressione dei pneumatici
  - pneumatici bagnati
  - freno regolato non correttamente
- I freni non sono stati progettati per essere azionati quando la carrozzina è in movimento. Non azionare i freni durante la guida. Frenate sempre aiutandovi con i corrimani. Verificate che la distanza tra il freno ed il pneumatico sia conforme alle specifiche (Fig. 2). Per la regolazione allentate la vite (1) e regolate la distanza corretta. Serrate nuovamente la vite. (Vedere la pagina relativa a quanto stringere i bulloni)



402.1

1



402.2

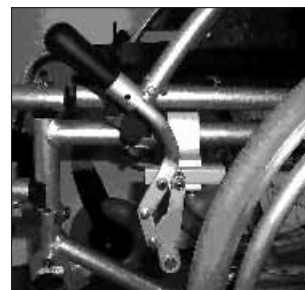
2

### ATTENZIONE!

Dopo ogni modifica della posizione delle ruote posteriori controllate la regolazione dei freni e se necessario provvedete nuovamente alla loro regolazione.

### Prolunga della leva del freno (7.11)

La prolunga della leva del freno può essere tolta o ripiegata in giù. La leva più lunga aiuta a minimizzare lo sforzo necessario per azionare i freni.



403

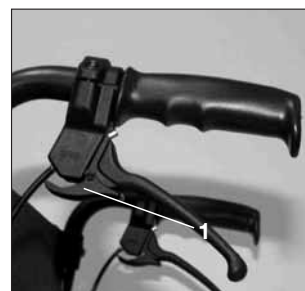
### ATTENZIONE!

In caso di montaggio non appropriato della prolunga della leva del freno c'è la possibilità che si possa rompere a causa della maggiore pressione esercitata.

C'è il rischio che si rompa! Non appoggiarsi sulla prolunga della leva del freno nei trasferimenti alla o dalla carrozzina. C'è il rischio che si rompa! Gli spruzzi d'acqua provenienti dalle ruote possono fare sì che i freni funzionino male.

### Freno a tamburo (7.13)

Il freno a tamburo permette all'accompagnatore di frenare in modo funzionale e sicuro. Il freno può essere azionato con l'ausilio di una leva di blocco (1) per impedire qualsiasi spostamento indesiderato. Lo scatto della leva di blocco deve essere percepibile. Il freno a tamburo funziona indipendentemente dalla pressione dei pneumatici. La carrozzina non deve mai essere spinta con il freno a tamburo inserito.



404

### ATTENZIONE!

Fate regolare il freno a tamburo esclusivamente dal Vostro rivenditore di fiducia.

## Optional – Pedana

### Pedana (7.21.3)

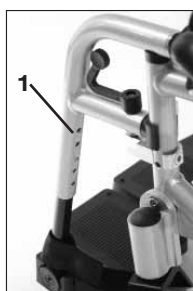
Le pedane possono essere piegate verso l'alto per facilitare la salita e la discesa dalla carrozzina. Allentare la vite (1) per regolare l'angolo di  $\pm 15^\circ$ , quindi stringere la vite (vedi pagina con le coppie di serraggio).

### Regolazione della lunghezza delle pedane

Per regolare la lunghezza delle pedane, allentare la vite (1). Allentare le viti, spostare il tubo della pedana nella posizione desiderata, quindi stringere le viti (vedi pagina con le coppie di serraggio). Assicurarsi che la distanza delle pedane da terra non sia inferiore a 2,5 cm.



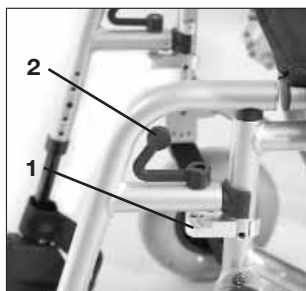
405



406 a

### Pedane estraibili (7.23.1)

Le pedane possono essere ruotate verso l'interno e verso l'esterno. Montare le pedane con gli appoggipiedi rivolti verso l'esterno, quindi ruotare gli appoggipiedi verso l'interno finché non si bloccano in posizione (1). Per rimuovere le pedane, premere la leva (2), ruotare gli appoggipiedi verso l'esterno, quindi sollevare le pedane. Assicurarsi che le pedane siano correttamente bloccate in posizione.



407 a

### ATTENZIONE!

Non utilizzare le pedane per sollevare o trasportare la carrozzina.

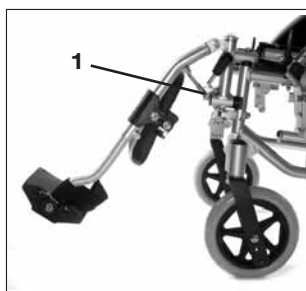
### Regolazione manuale dell'altezza delle pedane (7.24.1)

Per alzare le pedane, seguire la procedura descritta.

Sollevare le gambe e premere il pulsante di sblocco. Tirare le pedane verso l'alto all'altezza desiderata. Non appena si rilascia il pulsante, le pedane scattano in posizione.

Per abbassare le pedane, seguire la procedura descritta.

Sollevare le gambe e premere il pulsante di sblocco (1). Spingere le pedane verso il basso all'altezza desiderata. Non appena si rilascia il pulsante, le pedane scattano in posizione.



416.3

### ATTENZIONE!

Tenere le mani lontano dal meccanismo di regolazione tra il telaio e le parti mobili delle pedane mentre si effettua la regolazione.

### ATTENZIONE!

Non utilizzare le pedane per sollevare o trasportare la carrozzina.

## Optional – Ruota anteriori

### Regolazione dell'angolo e dell'altezza del sedile (7.51.1.3)

Per regolare l'angolo della carrozzina, allentare le viti (1, 2).

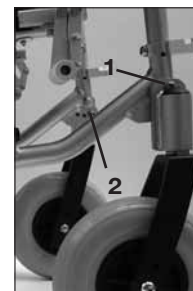
Posizione 1 =  $0^\circ$  (indietro)

Posizione 2 =  $3^\circ$

Posizione 3 =  $6^\circ$  (avanti)

Regolare le ruote anteriori in modo che gli assi siano a  $90^\circ$  rispetto al pavimento. Al termine della regolazione stringere le viti (vedi pagina con le coppie di serraggio).

È inoltre possibile regolare l'altezza del sedile spostando le ruote anteriori nelle rispettive forcelle (misure: 47, 50 o 52 cm) e i connettori delle ruote anteriori (misure: 42 o 45 cm).



408

## Optional – Prolunga piastra

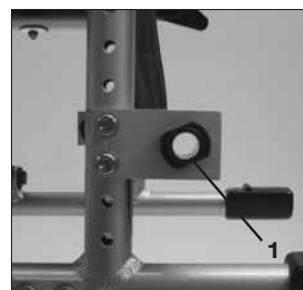
### Posizione dell'asse orizzontale (7.51.1.2)

La piastra dell'asse può essere collocata più avanti per aumentare la manovrabilità o più indietro per aumentare la stabilità.

### ATTENZIONE!

I freni devono essere regolati nella nuova posizione.

Più è ampia la base delle ruote, più è grande la stabilità della carrozzina. Girare la staffa dell'asse verso il retro (1) per aumentare la base delle ruote.



409

**ATTENZIONE! I freni devono essere regolati nella nuova posizione.**

## Optional – Schienale

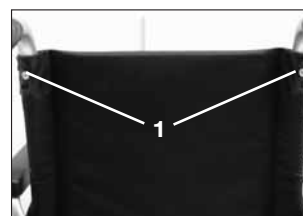
### Rivestimento dello schienale a tensione regolabile

Il rivestimento dello schienale può essere tensionato agendo sui lacci di Velcro. È possibile accedere all'imbottitura del rivestimento dello schienale attraverso un'apertura presente sul lato interno. Lo schienale può essere imbottito sulla base delle singole esigenze.



### Regolazione dell'altezza dello schienale (7.77.3)

È possibile regolare l'altezza dello schienale in base a due misure (41 o 43 cm). Allentare le viti (1), spostare lo schienale all'altezza desiderata, quindi stringere le viti (vedi pagina con le coppie di serraggio).



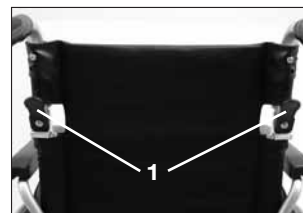
410

### Schienale semi-pieghevole (7.78)

Per piegare lo schienale premere i fermi (1).

### ATTENZIONE:

Accertarsi che lo schienale si blocchi in posizione quando lo si riporta in posizione verticale. Quando regolate, fatte attenzione alla dita.



410.1

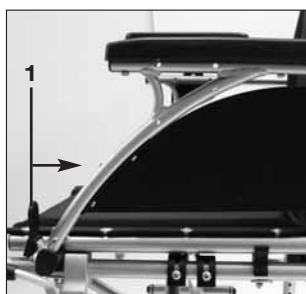
## Optional – Bracciolo

### Protezione laterale standard, ribaltabile o rimovibile con braccioli corti o lunghi (7.81.3)

Le protezioni laterali a gradini consentono di avvicinarsi a un tavolo. Per ribaltare in alto le protezioni laterali, sbloccarle premendo la leva (1) in avanti, quindi ribaltarle.

#### ATTENZIONE!

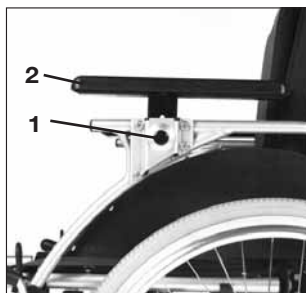
**Non utilizzare le protezioni laterali o i braccioli per sollevare o trasportare la carrozzina.**



411

### Protezione laterale standard ad altezza regolabile, ribaltabile o rimovibile con braccioli corti o lunghi

Per regolare l'altezza dei braccioli, seguire la procedura descritta. Springere la leva (1) e spostare il bracciolo (2) all'altezza desiderata. Rilasciare la leva, quindi spingere il bracciolo (2) verso il basso fino a quando non scatta in posizione.



411.2

#### ATTENZIONE!

**Non utilizzare le protezioni laterali o i braccioli per sollevare o trasportare la carrozzina.**

## Optional – Rivestimento

### Rivestimento del sedile standard (7.101.1)

Il rivestimento del sedile è dotato di chiusure in Velcro® su entrambi i lati che facilitano la regolazione della tensione. Per regolare la tensione del rivestimento del sedile, piegare leggermente la carrozzina. Rimuovere le viti (1).

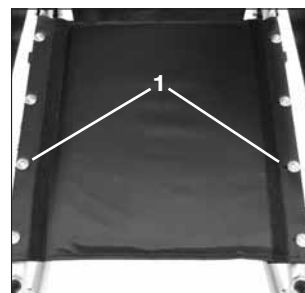
Aprire le chiusure in Velcro® per regolare la tensione del rivestimento del sedile. Per il rimontaggio, seguire la procedura inversa. Al termine della regolazione stringere le viti (vedi pagina con le coppie di serraggio).

#### ATTENZIONE!

**Per motivi di sicurezza accertarsi che almeno il 50% della superficie in Velcro® sia in contatto.**

### Profondità del sedile (7.102.2)

Per regolare la profondità del sedile, allentare le viti (1), spostare il rivestimento nella posizione desiderata, quindi stringere le viti (vedi pagina con le coppie di serraggio).

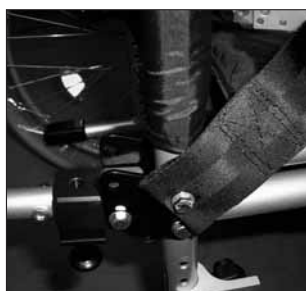


414

## Optional – Cintura di sicurezza

### Cintura di sicurezza (7.92)

La cintura di sicurezza è una cintura pelvica che aumenta la stabilità dell'utente sulla carrozzina. La cintura di sicurezza (1) viene fissata al telaio come illustrato nella figura sottostante.



412

## Optional – Portastampelle

### Portastampelle (7.110)

Questo accessorio permette il trasporto delle stampelle direttamente in carrozzina. Vi è un cinturino di Velcro per fissare le stampelle.

#### ATTENZIONE!

**Non cercare mai di utilizzare o togliere le stampelle od altri ausili mentre la carrozzina è in movimento.**

## Optional – Ruotine da transito

### Ruotine da transito (7.113)

Le ruote di transito vengono normalmente utilizzate quando la carrozzina con le ruote posteriori è troppo larga per passare in determinati spazi. Una volta che le ruote posteriori siano state estratte con l'ausilio dei perni ad estrazione rapida, è possibile proseguire la guida sulle ruotine di transito. Se non utilizzate, le ruotine di transito sono montate in modo tale da rimanere ad una distanza di 3 cm circa dal terreno. Non ostacolano le manovre di guida, di trasporto o di ribaltamento.

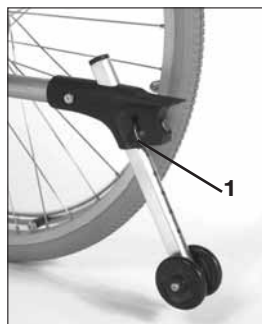
#### ATTENZIONE!

**Quando utilizzate la carrozzina con le ruotine di transito la Vostra carrozzina non dispone di nessun tipo di freno.**

## Optional – Ruotine antiribaltamento

### Ruotine antiribaltamento (7.93.1)

Le ruotine antiribaltamento garantiscono una maggiore sicurezza agli utenti inesperti mentre acquisiscono dimestichezza con la carrozzina. Impediscono alla carrozzina di ribaltarsi all'indietro. Per regolare (1) l'altezza delle ruotine antiribaltamento, tirare il dispositivo di interblocco. Assicurarsi che le ruotine antiribaltamento siano a una distanza di 2,5 cm da terra. Per salire su o scendere da un gradino (ad esempio, un marciapiede), le ruotine antiribaltamento devono essere piegate verso l'alto in modo che non tocchino terra.



413 a



## Copertoni e montaggio dei pneumatici

### Copertoni e montaggio dei pneumatici (8.1)

Verificate che la pressione dei copertoni sia sempre quella corretta. Una pressione inadeguata può compromettere le prestazioni della carrozzina. Se la pressione è troppo bassa, sarà necessario applicare una forza maggiore per muovere la carrozzina poiché la resistenza al rotolamento è maggiore. Analogamente la manovrabilità della carrozzina ne sarà compromessa. Se la pressione è troppo alta si rischia lo scoppio del copertone. La pressione corretta è riportata su ogni singolo copertone. Il montaggio o la riparazione dei copertoni avviene come per qualsiasi tradizionale copertone da bicicletta. Prima del montaggio della nuova camera d'aria dovrete verificare che nel canale del cerchione e nella parete interna del copertone non siano presenti corpi estranei. Dopo il montaggio o la riparazione controllate la pressione del copertone. La regolazione della pressione ai valori indicati e il buon stato dei copertoni sono delle condizioni importanti per la Vostra sicurezza e per la prestazione di guida della carrozzina.

## Possibili difetti

### La carrozzina tende a spostarsi lateralmente (9.1.1)

- Controllare la pressione dei pneumatici.
- Assicurarvi che le ruote girino liberamente (cuscinetti, asse).
- Assicurarvi che entrambe le ruote anteriori siano a contatto con il terreno.

### Le ruote anteriori iniziano a oscillare (9.2.1)

- Assicurarvi che tutti i bulloni siano avvitati e, se necessario, stringerli (vedi pagina con le coppie di serraggio).
- Assicurarvi che entrambe le ruote anteriori siano a contatto con il terreno.

### La il telaio non si inserisce nei supporti del sedile (9.3)

- La carrozzina è ancora nuova, il rivestimento del sedile o dello schienale sono ancora troppo rigidi. L'uso continuo della carrozzina faciliterà nel tempo questa operazione.

### È difficile piegare la carrozzina (9.5.1)

- Le viti delle staffe del tubo traversa sono troppo strette.

### La carrozzina cigola e scricchiola (9.6)

- Controllate che le viti siano correttamente serrate, se necessario provvedere nuovamente al loro serraggio (vedi pagina con coppie di serraggio)
- Applicare una quantità minima di lubrificante sulle giunzioni delle parti mobili

### La carrozzina inizia a oscillare (9.7.1)

- Controllare la pressione dei pneumatici.
- Assicurarvi che le ruote posteriori siano regolate nella stessa posizione.

## Manutenzione e cura

### Manutenzione (9.9)

- Ogni 4 settimane provvedete al controllo della pressione dei copertoni. Controllate inoltre l'usura o il danneggiamento di tutti i copertoni.
- Ogni 4 settimane verificate il corretto funzionamento e la manovrabilità dei freni.
- Il montaggio dei copertoni avviene come per i tradizionali copertoni da bicicletta.
- Tutte le parti snodabili della carrozzina vengono dotate di collegamenti a vite autobloccanti per garantirvi la massima sicurezza. Vi preghiamo di verificare ogni 3 mesi il corretto serraggio di tutti i collegamenti a vite (vedi pagina con le coppie di serraggio). I dadi di sicurezza dovrebbero essere utilizzati una sola volta. Dopo un uso ripetuto è necessario che provvediate alla loro sostituzione.
- Se la Vostra carrozzina è sporca, pulitela con un qualsiasi detergente non aggressivo. Per la pulizia dell'imbottitura del sedile utilizzate esclusivamente acqua e sapone.
- Se la Vostra carrozzina dovesse bagnarsi, asciugatela immediatamente dopo l'uso.
- I perni ad estrazione rapida dovrebbero venire lubrificati ogni 8 settimane circa utilizzando una minima quantità di olio per macchine da cucire.

A seconda della frequenza e del tipo di uso della Vostra Spirit 470, Vi consigliamo di sottoporla ogni sei 6 mesi ad un controllo specializzato presso il Vostro rivenditore di fiducia.

### ATTENZIONE!

**Sabbia ed acqua marina (d'inverno il sale per sciogliere il ghiaccio) danneggiano i cuscinetti delle ruote anteriori e di quelle posteriori. Per evitare qualsiasi danneggiamento in caso di esposizione della carrozzina a questi agenti, provvedete immediatamente ad una sua accurata pulizia.**

## Dati tecnici (10.300)

### Larghezza totale:

- Con ruote standard, compresi i corrimani ravvicinati:  
larghezza del sedile + 19,5 cm
- Con ruote con freno a tamburo e corrimani ravvicinati:  
larghezza del sedile + 20 cm

### Dimensioni della carrozzina piegata:

- Con ruote standard: circa 33 cm
- Senza ruote standard: circa 17 cm

### Peso:

- Carrozzina: 16 kg
- Pedane (paio): 1,5 kg
- Protezione laterale standard: 1,1 kg
- Ruota posteriore da 24" (piena): 1,4 kg

### Carico massimo:

125 kg (approvato)

## Targhetta di identificazione / Garanzia

### Targhetta di identificazione (11.1.3)

La targhetta di identificazione è situata sul tubo traversa o sul tubo del telaio trasversale e sul retro del manuale per l'uso. Su questa targhetta sono riportati la descrizione del tipo di carrozzina e altri dati tecnici. Quando si desidera ordinare delle parti di ricambio o presentare un reclamo, fornire le seguenti informazioni:

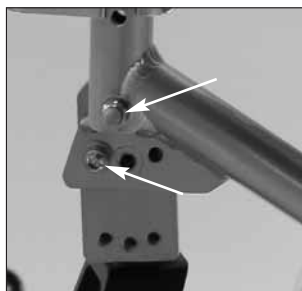
- numero di serie
- numero di ordine
- mese/anno

### Garanzia

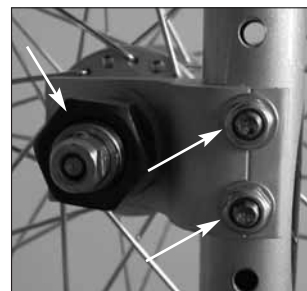
Il presente prodotto è un prodotto Sterling di alta qualità. La garanzia è valida per 5 anni per i componenti del telaio e il gruppo del tubo traversa e per 2 anni per tutte le altre parti. Sterling non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da un montaggio e/o da una riparazione errati o non eseguiti da un tecnico autorizzato o risultanti da in front of negligenza, logorio o modifiche apportate ai componenti della carrozzina dall'utente o da terze parti. In tali casi Sunrise Medical non si assume la responsabilità.

**Le carrozzine fatte su misure non possono essere restituite.**

## Coppie di serraggio (12.1.1)



415.1



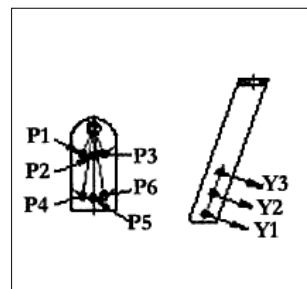
415.2

La coppia di serraggio per le viti riportate nelle figure è 10 Nm. Dopo essere state allentate, le viti delle ruote anteriori e degli adattatori degli assi devono essere di nuovo fissate con Loctite.

La coppia di serraggio per tutte le viti è 7 Nm.

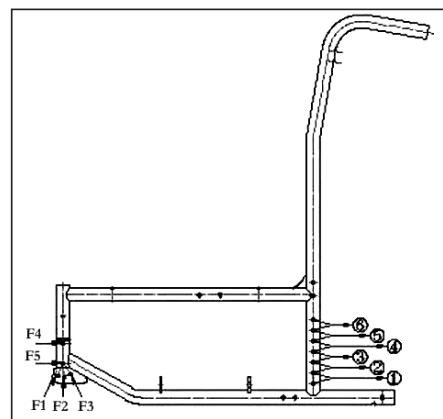
### Regolazioni per la Breezy Elegance

Posizione del piatto perforato sulla ruota posteriore	Posizione della forcella ruota anteriore	Regolazione della forcella ruota anteriore A	Regolazione della forcella ruota anteriore B	Altezza del sedile, davanti	Angolo del sedile
5	Y3	P2	F4/F2	42cm	0°
6	Y3	P3	F4/F3	43cm	3°
4	Y3	P5	F5/F2	47cm	3°
4	Y2	P6	F5/F3	47cm	6°
3	Y2	P5	F5/F2	49cm	3°
1	Y1	P5	F5/F2	51cm	0°
2	Y1	P5	F5/F2	51cm	3°



416.1

1



416.2

2

## Presentación (1.1.1)

Estimado cliente,

Nos alegra que se haya decidido por una silla de ruedas de SUNRISE MEDICAL.

Este manual de instrucciones le proporcionará soluciones e ideas para que pueda obtener el mejor rendimiento de su nueva silla de ruedas.

Mantener lazos de unión con nuestros clientes significa mucho para SUNRISE MEDICAL. Por eso queremos mantenerle informado de nuestros nuevos productos. Contacto cercano con el cliente significa también un mejor servicio cuando usted necesite reponer partes o accesorios, o cuando quiera realizar consultas sobre su silla.

Queremos que esté satisfecho con nuestros productos y nuestro servicio, y para ello SUNRISE MEDICAL está permanentemente trabajando para mejorar sus productos. Por esta razón pueden darse cambios en nuestros productos en formas, tecnologías, o equipamiento, que no estén recogidos en el texto o fotos de este manual.

SUNRISE MEDICAL ha obtenido el certificado de calidad ISO 9001, el cual confirma la calidad de los productos en todo momento, desde el inicio del proceso de desarrollo hasta su posterior producción.

Por favor, contacte con su distribuidor local autorizado, si tiene alguna pregunta del uso, mantenimiento o seguridad de su silla de ruedas.

**Sunrise Medical SL**  
**Poligono Bakiola, 41**  
**48498 Arrankudiaga**  
**Vizcaya**  
**España**

Tel. +34-902-142434

Fax +34-94-648-1575

[www.sunrisemedical.com](http://www.sunrisemedical.com)

## Indice

Presentación .....	35
Consejos de seguridad .....	36
Componentes de la silla de ruedas .....	37
Utilización .....	38
Opciones	
Tubos de cola .....	38
Frenos .....	38
Reposapiés .....	39
Ruedas .....	39
Pletina doble amputado .....	39
Respaldo .....	39
Apoya brazos .....	40
Cinturón de Seguridad .....	40
Ruedas antivuelco .....	40
Asiento .....	40
Soporte de Muletas .....	40
Ruedas de tránsito .....	40
Neumáticos y Montaje .....	41
Posibles Problemas .....	41
Controles y mantenimiento .....	41
Datos técnicos .....	42
Etiqueta de identificación / Garantía .....	42
Par de apriete .....	42

Este manual incluye información sobre todos los productos vendidos en diferentes países, sin indicar si se encuentran actualmente disponibles en su país o presentan características opcionales o estándar.

## Consejos de seguridad (3.1.2)

El diseño y construcción de esta silla de ruedas han sido realizados de forma que se garantice la máxima seguridad, cumpliendo holgadamente las normas internacionales de seguridad actualmente en vigencia. Sin embargo, los usuarios pueden ponerse a sí mismos en peligro si las sillas de ruedas son utilizadas de forma inapropiada. Por su propia seguridad, siga estrictamente las siguientes recomendaciones.

La adaptación o ajuste no profesional o inapropiada puede aumentar el peligro de accidente. Como usuario de una silla de ruedas forma parte del tráfico diario en las calles y aceras, igual que cualquier otra persona. Por lo que deseáramos recordarle que usted debe también cumplir las normas de tráfico. Por esta razón, debe utilizar ropa reflectante en la oscuridad, en la medida de lo posible, de forma que pueda ser visto más fácilmente, asegurando que los reflectores no queden tapados.

Tenga cuidado cuando utilice la silla de ruedas por primera vez. Conozca a fondo todos sus mandos y funciones. Compruebe el efecto que se produce al cambiar el centro de gravedad de su silla de ruedas. Practique conduciendo su silla de ruedas primero por una superficie plana y luego cuesta arriba y cuesta abajo.

### PRECAUCION:

Los sistemas de bloqueo de las ruedas no tienen como fin ser utilizados como freno de su silla de ruedas. Solamente han sido instalados para asegurar que su silla de ruedas no empieza a rodar de forma imprevista. Cuando se para sobre una superficie no uniforme, debe utilizar siempre los frenos de las ruedas para impedir que ocurra eso. Accione siempre los dos frenos, ya que de lo contrario su silla podría volcar.

**Los frenos de las ruedas no deben ser utilizados para frenar una silla que se encuentra en movimiento.**

Utilice siempre los ascensores y rampas. Si no existiesen, puede llegar a su destino con la ayuda de dos personas. Ambas deben agarrar la silla de ruedas por componentes de ésta que se encuentren montados de forma firme y segura. Si su silla está equipada con ruedas antivuelco, dichas ruedas deben quedar extendidas. Una silla de ruedas no debe ser nunca levantada cuando hay un ocupante sobre ella, sino sólo ser empujada.

Antes de utilizarla cada vez, debe comprobarse lo siguiente:

- Ejes de desmontaje rápido de las ruedas traseras
- Velcro de asientos y respaldos
- Neumáticos, presión de los neumáticos y frenos de las ruedas.

**Los frenos de las ruedas no funcionarán correctamente si la presión de los neumáticos es demasiado baja o si la separación entre sistemas de bloqueo y neumáticos es demasiado grande.**

**El peso máximo del usuario es de 125 kg.**

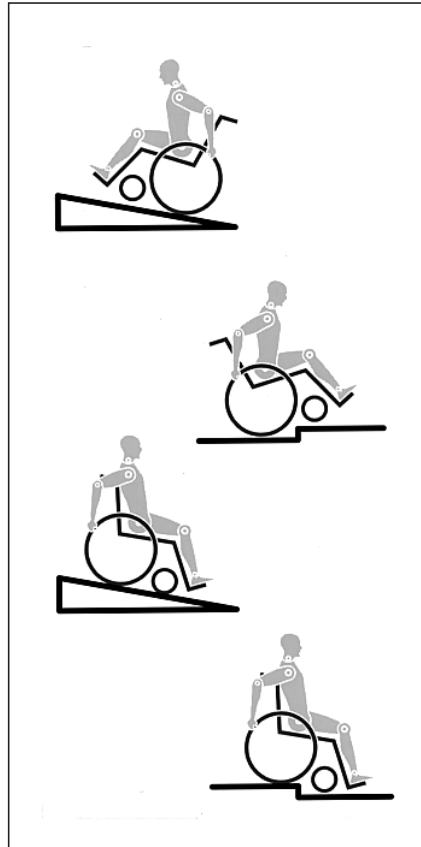
La silla de ruedas debe ser utilizada exclusivamente para transportar a una persona a la vez en el asiento. Todo otro uso fuera de este límite será considerado como una violación de las reglas de seguridad.

Los usuarios no deben permanecer sentados en la silla de ruedas cuando se desplazan en cualquier medio de transporte.

Sólo los asientos instalados permanentemente y los cinturones de seguridad ofrecerán protección suficiente en situaciones de peligro. Cuando los vehículos se encuentren en movimiento, las sillas de ruedas deben quedar aseguradas utilizando los medios apropiados.

Antes de cambiar cualquiera de los ajustes de esta silla de ruedas, es importante que lea la sección correspondiente del manual del usuario. Es posible que si existen baches o el suelo no es uniforme la silla vuelque, especialmente cuando se desplaza cuesta arriba o cuesta abajo.

Cuando se sube un escalón o se sube por una pendiente el cuerpo debe ser inclinado hacia delante.



## Transporte en vehículos (3.6)

Esta silla de ruedas ha sido sometida a pruebas de choque. Sin embargo, debido a razones de seguridad, Sunrise Medical no recomienda el transporte de personas sentadas sobre la silla de ruedas.

Si alguna persona necesitase ser transportada en la silla de ruedas o en sistemas de transportes, debe de cumplirse lo siguiente:

1. La silla de ruedas debe de ser situada mirando hacia delante.
2. Debe de utilizarse el sistema de fijación Unwin, modelo (indicar nº de modelo según tabla a continuación para el producto correspondiente) o equivalente.
3. El sistema de fijación debe de fijarse según las instrucciones de las etiquetas en la silla de ruedas. Para los puntos de amare de la silla, observe los símbolos indicadores existentes (indique aquí el símbolo).
4. Debe de instalarse y situarse de forma apropiada un sistema de restricción de movimientos de la cabeza, manteniéndolo así durante todo el tiempo de transporte.
5. Si fuera posible retire el cojín del asiento para crear un centro de gravedad más bajo.
6. La silla ha sido sometida a pruebas de choque y cumple los requisitos de la norma ISO 7176-19.

## Componentes de la silla de ruedas (4.1.1)

SUNRISE MEDICAL ha obtenido el certificado de calidad ISO 9001, el cual confirma la calidad de los productos en todo momento, desde el inicio del proceso de desarrollo del producto, hasta su posterior producción.

Este producto cumple con todos los requisitos exigidos en la directiva europea para el mercado CE

Sillas de ruedas:

1. Asas de empuje
2. Tela del respaldo
3. Reposabrazos
4. Tela del asiento
5. Reposapiés
6. Ruedas delanteras
7. Tornillo o eje de liberación rápida
8. Freno
9. Aro de empuje
10. Rueda trasera



## Utilización

### Plegado (6.1)

Primero quite el cojín del asiento de la silla de ruedas y suba el reposapiés (plataforma) o las plataformas reposapiés individuales. Ponga la mano debajo del asiento en su punto medio y llévelo hacia arriba. La silla de ruedas se plegará. Para plegar la silla de forma que ocupe el menor espacio posible, por ejemplo, para meterla en el coche, puede quitar los reposapiés (dependiendo del modelo). Para ello presione el desenganador desde afuera y gire el reposapiés hacia el lado. Seguidamente sólo habrá que sacar el reposapiés del tubo del chasis.



02.1



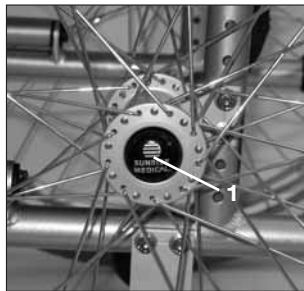
02.2

### Desplegado

Haga presión hacia abajo en los tubos del asiento (ver figura). La silla de ruedas quedará desplegada. Ahora coloque los tubos del asiento en la posición correcta. Para facilitar esta operación incline ligeramente la silla. De esta forma, el peso de la silla se apoyará sobre una de las ruedas de forma que la silla pueda ser desplegada más fácilmente. Tenga cuidado de que sus dedos no queden atrapados en el conjunto de tubos transversales.

### Ejes de desmontaje rápido de las Ruedas Traseras (6.2)

Las ruedas traseras están provistas de ejes de desmontaje rápido. Las ruedas, por lo tanto, pueden ser montadas y desmontadas sin necesidad de herramientas. Para desmontar una rueda, simplemente haga presión sobre el botón de liberación rápida del eje (1) y sáquela.



400

### PRECAUCION:

Mantenga pulsado el botón de liberación rápida cuando introduce el eje para montar las ruedas traseras. Suelte el botón para que la rueda quede sujeta en la posición correcta. Al soltar el botón de liberación rápida debe volver a su posición original.

## Opciones – Tubos de cola

### Tubos de cola (7.1)

Estos tubos son utilizados por la persona acompañante para hacer bascular a la silla sobre un obstáculo. Simplemente haga presión con el pie sobre el tubo para hacer que la silla suba, por ejemplo, el bordillo de la acera o un escalón.



401

## Opciones – Frenos

### Frenos (7.10)

La silla de ruedas está equipada con dos sistemas de bloqueo de las ruedas. Se aplican directamente sobre los neumáticos de las ruedas. Para accionar el bloqueo haga presión sobre ambas palancas para llevarlas contra los topes (Fig. 1 y 2). Para liberar las ruedas, lleve las palancas hacia atrás hasta su posición original. La capacidad de frenado disminuirá con:

- La huella de los neumáticos desgastada
- Presión de los neumáticos demasiado baja
- Neumáticos mojados
- Frenos de las ruedas incorrectamente ajustados.

Los frenos de las ruedas no han sido diseñados para ser utilizados como frenos de una silla de ruedas en movimiento. Por lo que dichos frenos no deberían ser utilizados nunca como frenos cuando la silla se está moviendo. Compruebe que la distancia entre los neumáticos de las ruedas cumplen las especificaciones (Fig. 1 y 2). Para ajustar los frenos afloje el tornillo (1) y ajústelo a la distancia apropiada. Vuelva a apretar el tornillo (ver página sobre pares de apriete).



402.1

1



402.2

2

### PRECAUCION:

Después de cada ajuste de las ruedas traseras, compruebe su distancia a los frenos y ajústela si fuera necesario.

### Alargador de freno de ruedas (7.11)

El alargador de freno de las ruedas puede ser retirado o plegado. Una palanca más larga reduce el esfuerzo necesario para accionar los frenos de las ruedas.



403

### PRECAUCION:

Si el sistema de bloqueo está demasiado cerca de la rueda será necesario un mayor esfuerzo para accionarlo, pudiendo hacer que se rompa la palanca.

Si se apoya en la palanca del alargador cuando se levanta o se sienta en la silla la palanca puede romperse. Si salpica agua de las ruedas a los frenos puede que éstos funcionen peor.

### Frenos de Tambor (7.13)

Los frenos de tambor permiten un frenado seguro y cómodo. También puede acoplarse una palanca de bloqueo (1) para impedir que la silla comience a rodar de forma imprevista. La palanca debe de quedar enclavada en la posición correcta oyéndose un clic. Los frenos de tambor no dependen de la presión del aire de las ruedas. La silla de ruedas no podrá moverse cuando el freno de tambor haya sido accionado.



404

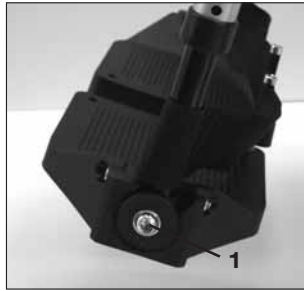
### PRECAUCION:

Los frenos de tambor sólo pueden ser ajustados por nuestros representantes autorizados.

## Opciones – Reposapiés

### Reposapiés (7.21.3)

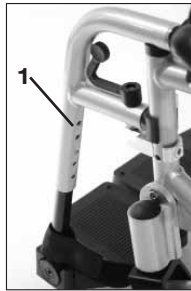
El reposapiés puede plegarse hacia arriba para facilitar el acceso a la silla. Aflojando el tornillo (1) puede ajustarse el ángulo en un área de  $\pm 15^\circ$ . Luego de esto ajustar los tornillos nuevamente (ver Par de Apriete)



405

### Longitud de pierna

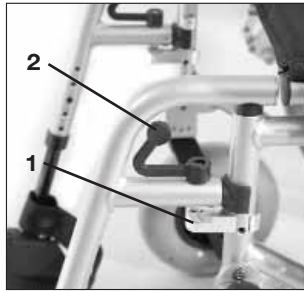
Aflojando el tornillo (1) puede ajustarse la longitud de pierna. Aflojar los tornillos y ajustar el tubo con el reposapiés en la posición deseada. Luego ajustar nuevamente los tornillos (ver la página de Par de Apriete) Asegúrese de que el espacio al piso no sea menor que el espacio mínimo de 2,5 cm.



406 a

### Reposapiés y desenclavador (7.23.1)

El reposapiés puede ser girado hacia adentro y hacia fuera. Instale el reposapiés introduciéndolo con él apuntando hacia fuera. Luego gírelo hacia adentro hasta que quede bloqueado en la posición correcta (1). Para desmontar el reposapiés, haga presión sobre el desenclavador (2), gírelo hacia fuera y retírelo. Asegure que el reposapiés queda bloqueado en la posición correcta.



407 a

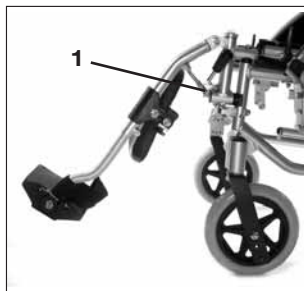
### PRECAUCION:

Los reposapiés no deberían ser utilizados para levantar o transportar la silla con un ocupante.

### Reposapiés Elevable (7.24.1)

#### Para elevarlos:

Levante la pierna y pulse el botón de liberación. Tire del reposapiés hacia arriba y ajústelo a la altura deseada. Al soltar el botón el reposapiés quedará bloqueado en dicha posición.



416.3

#### Para bajarlos:

Levante la pierna y pulse el botón de liberación para desbloquear el reposapiés con el fin de bajarlo (1).

Al soltar el botón se oirá un clic indicando que el reposapiés ha quedado bloqueado en la posición seleccionada.

### PRECAUCION:

El reposapiés elevable no puede ser llevado hasta la posición más baja con el fin de evitar la interferencia con las ruedas delanteras.

### PRECAUCION:

Mantenga sus manos alejadas del mecanismo de ajuste entre la estructura y las partes móviles del reposapiés cuando lo eleva o baja.

### PRECAUCION:

Los reposapiés no deberían ser utilizados para levantar o transportar la silla con un ocupante.

## Opciones – Ruedas

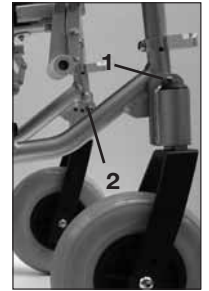
### Ajuste de la altura y ángulo del asiento (7.51.1.3)

Aflojando los tornillos (1, 2) puede regularse el ángulo apropiado de la silla.

Posición 1 =  $0^\circ$  (hacia atrás)

Posición 2 =  $3^\circ$

Posición 3 =  $6^\circ$  (hacia adelante)



408

Regular la rueda pivotante de manera que, en lo posible, el eje esté a  $90^\circ$  con el suelo.

Luego de regular la rueda pivotante todos los tornillos deberán ser ajustados nuevamente (ver página de Par de Apriete).

La altura frontal del asiento también puede ser regulada alterando la rueda pivotante en la horquilla de la rueda pivotante (Alturas del asiento 47, 50, 52 cm) y alterando el conector de la rueda pivotante (Altura de asiento 42, 45 cm).

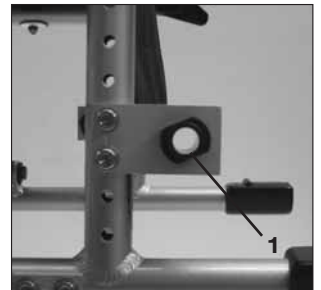
## Opciones – Pletina doble amputado

### Posición del Eje Horizontal (7.51.1.2)

La pletina del eje puede ser llevada hacia delante para aumentar la maniobrabilidad o hacia atrás para aumentar la estabilidad.

### PRECAUCION:

Los frenos de las ruedas deben de ser ajustados de nuevo para la nueva posición.



409

Cuando más ancha es la base de las ruedas mayor será la estabilidad de la silla. Gire el soporte del eje hacia atrás (1) con el fin de ampliar la base de las ruedas.

**PRECAUCION:** Los frenos de las ruedas deben de ser ajustados de nuevo para la nueva posición.

## Opciones – Respaldo

### Tapicería del respaldo ajustable

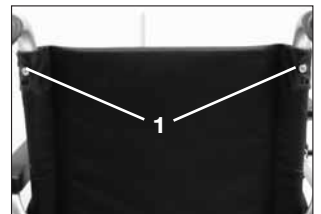
La tapicería se puede ajustar a cualquier grado de tensión mediante las cintas de Velcro. El acolchado del respaldo se puede retirar por medio de una abertura interior, permitiendo así ajustar el respaldo a las necesidades individuales.



### Altura regulable del respaldo (7.77.3)

El respaldo puede ser fijado en dos alturas diferentes (41 – 43 cm).

Aflojar los tornillos (1) y regular el respaldo a la altura requerida. Ajustar los tornillos nuevamente (ver Par de Apriete).

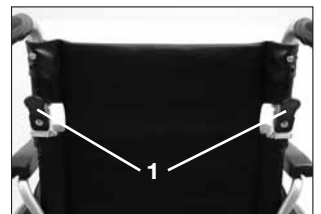


410

### Respaldo partido (7.78)

Para plegar el respaldo haga presión sobre los botones (1).

**PRECAUCION:** Asegure que el respaldo queda perfectamente enclavado cuando es levantado de nuevo. Al ajustar, tenga cuidado de no apretar se los dedos.

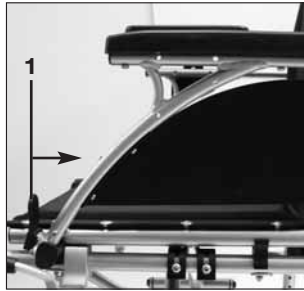


410.1

## Opciones – Apoya brazos

### Protección lateral estándar, plegable y removible con apoya brazos cortos o largos (7.81.3)

Con la protección lateral que baja en el frente es posible acercarse más a una mesa. Para plegarla hacia arriba presionar la palanca (1) hacia delante, de manera que la protección lateral se suelte.



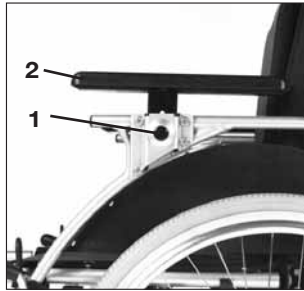
411

### ATENCIÓN!

Las protecciones laterales y los apoya brazos no han sido diseñados para ser utilizados para levantar o transportar la silla de ruedas.

### Protección lateral, plegable y removible con apoya brazos cortos o largos, de altura regulable

La altura del apoya brazos puede ser regulada de la siguiente manera: Empujar de la palanca (1) y regular el apoya brazos (2) a la altura deseada. Soltar la palanca y empujar el apoya brazos (2) hacia abajo hasta escuchar que calza en su lugar.



411.2

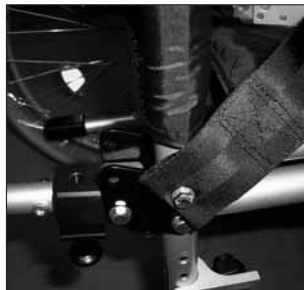
### ATENCIÓN!

Las protecciones laterales y los apoya brazos no han sido diseñados para ser utilizados para levantar o transportar la silla de ruedas.

## Opciones – Cinturón de Seguridad

### Cinturón de Seguridad (7.92)

El cinturón de seguridad es un cinturón que ciñe las caderas con el fin de aumentar la seguridad. El cinturón se fija a la estructura tal como se muestra en la figura.



412

## Opciones – Ruedas antivuelco

### Tubos anti-vuelco (7.93.1)

Los tubos anti-vuelco proporcionan seguridad adicional para usuarios con poca experiencia cuando aún están aprendiendo a manejar su silla de ruedas. Los tubos (1) anti-vuelco evitan que la silla de ruedas se vuelque hacia atrás. Al tirar del enclavador, podrá ajustarse la altura del tubo anti-vuelco. Debería quedar un hueco de 3 a 5 cm entre los tubos y el suelo. Para subir o bajar un escalón (por ejemplo, el bordillo) los tubos anti-vuelco deberán estar elevados para evitar que toquen el suelo.



413 a

## Opciones – Asiento

### Eslinga estándar del asiento (7.101.1)

La eslinga del asiento está sujeta con Velcro® en ambos lados. Esto hace que sea posible ajustar la tensión fácilmente. Para ajustar la tensión de la eslinga del asiento plegar levemente la silla de ruedas. Retirar los tornillos (1).

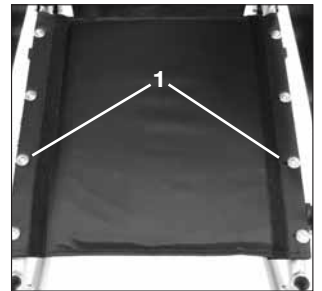
Abriendo los sujetadores de Velcro® se podrá ahora ajustar la eslinga del asiento. Para volver a armar el asiento seguir el procedimiento en orden revertido. Asegúrese de que luego del trabajo, los tornillos estén ajustados nuevamente (ver página de Par de Apriete).

### ATENCIÓN!

Para mayor seguridad al menos 50% de la superficie del Velcro® deberá estar en contacto.

### Profundidad del Asiento (7.102.2)

Afrojando los tornillos (1) puede cambiarse la posición de la eslinga del asiento y por lo tanto alterar la profundidad del asiento. Ajustar nuevamente los tornillos (ver Par de Apriete).



414

## Opciones – Soporte de Muletas

### Soporte de Muletas (7.110)

Este elemento permite transportar las muletas directamente sobre la silla. Dispone de una trabilla tipo Velcro que permite fijar las muletas u otros accesorios.

### PRECAUCION:

No intente nunca soltar las muletas u otros accesorios cuando la silla se está moviendo.

## Opciones – Ruedas de tránsito

### Ruedas de tránsito (7.113)

Deben utilizarse las ruedas de tránsito cuando la silla es demasiado ancha si van a usarse las ruedas traseras (ej. en aviones, autobuses, etc.). Después de desmontar las ruedas traseras con la ayuda de los ejes de desmontaje rápido, las ruedas de tránsito pueden ser utilizadas inmediatamente para seguir utilizando la silla. Las ruedas de tránsito se montan de forma que queden a aproximadamente 3 cm del suelo cuando no son utilizadas. Por lo tanto estarán suficientemente altas cuando se pasan obstáculos (ej. bordillos de aceras, escalones, etc.).

### PRECAUCION:

La silla no dispone de frenos de ruedas cuando se utilizan las ruedas de tránsito.



## Neumáticos y Montaje

### Neumáticos y Montaje (8.1)

Asegure siempre que los neumáticos mantienen la presión correcta, ya que esto puede afectar al funcionamiento de la silla de ruedas. Si la presión de los neumáticos es demasiado baja la resistencia a la rodadura aumentará, necesiéndose más esfuerzo para hacer avanzar a la silla; una baja presión también afecta a la maniobrabilidad de la silla. Si la presión es demasiado alta los neumáticos podrían reventar.

#### La presión correcta de un neumático dado aparece indicada en su superficie.

Los neumáticos se montan de la misma forma que los neumáticos de una bicicleta. Antes de instalar una nueva cámara, debe asegurar que tanto la base de la llanta como el interior de la cubierta están exentas de objetos extraños. Compruebe la presión después de montar o reparar un neumático. ES s de importancia crítica para su seguridad y para el buen funcionamiento de la silla que de forma periódica se compruebe la presión y el estado de los neumáticos.

## Posibles Problemas

### La silla se desvía hacia uno de los lados (9.1.1)

- Compruebe la presión de los neumáticos
- Compruebe que las ruedas giran libremente (cojinetes, eje)
- Compruebe que ambas ruedas delanteras están en contacto con el suelo.

### Las ruedas delanteras empiezan a vibrar (9.2.1)

- Compruebe que todos los tornillos están bien apretados. Apriételes si fuera necesario (ver página sobre pares de apriete)
- Compruebe que ambas ruedas delanteras están en contacto con el suelo.

### La silla / cruceta no quedan bien encajadas en el soporte del asiento (9.3)

- La silla es todavía nueva, es decir, la tapicería del asiento o del respaldo está todavía muy rígida. Perderá rigidez con el uso.

### La silla es difícil de plegar (9.5.1)

- Los tornillos de los soportes de la cruceta están demasiado apretados. Aflojarlos consecuentemente.

### La silla chirría y traquetea (9.6)

- Compruebe que los tornillos están bien apretados. Apriételes si fuera necesario (ver página sobre pares de apriete)
- Aplique una pequeña cantidad de lubricante a los puntos en los que las piezas entran en contacto entre si.

### La silla oscila (9.7.1)

- Compruebe la presión de los neumáticos
- Compruebe si las ruedas traseras están diferentemente ajustadas.

## Controles y mantenimiento

### Mantenimiento (9.9)

- Compruebe la presión de los neumáticos cada 4 semanas. Compruebe los neumáticos para ver si están desgastados o dañados.
- Compruebe los frenos aproximadamente cada 4 semanas con el fin de comprobar que funcionan correctamente y que no están duros o agarrotados.
- Cambie los neumáticos lo mismo que lo haría con los neumáticos de una bicicleta.
- Todas las uniones que son críticas para su seguridad durante el uso de la silla son tuercas autoblocantes. Compruébelas cada tres meses para asegurar que los tornillos están bien apretados (ver página sobre pares de apriete). Las tuercas de seguridad sólo deben ser utilizadas una vez, debiendo de ser sustituidas después de múltiples usos.
- Utilice sólo agentes de limpieza suaves de uso doméstico cuando su silla de ruedas esté sucia. Utilice sólo jabón y agua para limpiar la tapicería del asiento.
- Si su silla de ruedas se moja, séquela después de utilizada.
- Debe aplicarse una pequeña cantidad de aceite para máquinas de coser a los ejes de desmontaje rápido aproximadamente cada 8 semanas. Dependiendo de la frecuencia y tipo de uso, recomendamos que lleve la silla de ruedas a nuestro representante autorizado cada 6 meses para que la inspeccione personal cualificado.

#### PRECAUCION:

**La arena y agua de mar (o la sal durante el invierno) pueden dañar los rodamientos de las ruedas delanteras y traseras. Limpie la silla cuidadosamente después de haber estado expuesta a dichos agentes,**

## Datos técnicos (10.300)

### Ancho Total:

- Con ruedas estándar incluyendo las ruedas de mano, medida angosta:  
Ancho del Asiento + 19,5 cm
- Con ruedas de freno de tambor, ruedas de mano, medida angosta:  
Ancho del Asiento + 20 cm

### Dimensiones cuando está plegada:

- Con ruedas estándar: aproximadamente 33 cm
- Sin ruedas estándar: aproximadamente 17 cm

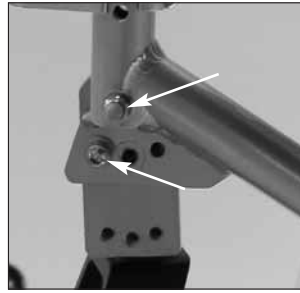
### Peso en kilos:

- Silla sin reposapiés 16 Kg.
- Reposapiés (par) 1,5 Kg.
- Protección lateral estándar 1,1 Kg.
- Rueda trasera de 24" (sólida) 1,4 Kg.

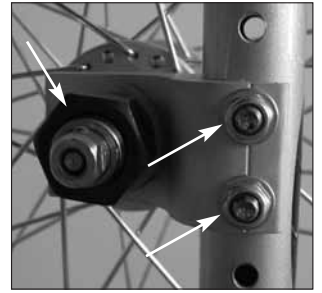
### Carga máxima:

Aprobada para una carga de hasta 125 Kg.

## Par de apriete (12.1.1)



415.1



415.2

El apriete de los tornillos es: 10 Nm. Los tornillos de las ruedas pivotantes y ejes de adaptación deberán ser asegurados nuevamente con Loctite luego de haber sido aflojados.

El apriete para todos los demás tornillos es de 7 Nm.

## Ajustes de la Breezy Elegance

Posición de la rueda trasera	Posición de la horquilla	Ajuste de la horquilla A	Ajuste de la horquilla B	Altura delantera del asiento	Ángulo del asiento
5	Y3	P2	F4/F2	42cm	0°
6	Y3	P3	F4/F3	43cm	3°
4	Y3	P5	F5/F2	47cm	3°
4	Y2	P6	F5/F3	47cm	6°
3	Y2	P5	F5/F2	49cm	3°
1	Y1	P5	F5/F2	51cm	0°
2	Y1	P5	F5/F2	51cm	3°

## Etiqueta de identificación / Garantía

### Placa de identificación (11.1.3)

La placa de identificación está ubicada en el tubo del armazón cruzado y también en la parte de atrás del manual del usuario. Esta placa da una exacta descripción de tipo y también otras informaciones técnicas. Cuando pida repuestos o presente una queja por favor denos la siguiente información:

- Número de serie
- Número del Pedido
- Mes/Año

### Garantía

Usted ha comprado un producto Sterling de alta calidad. Como muestra de nuestra gratitud le proveemos una garantía de 5 años en todos los componentes del armazón y ensambles de tubos cruzados, y también 2 años en todas las otras partes. No nos responsabilizamos por ningún daño como resultado de un ensamble o reparación inapropiado o no profesional, por negligencia o desgaste natural, como tampoco por ninguna alteración realizada a los componentes de la silla de ruedas por el usuario o por un tercero. En tales casos, nuestra responsabilidad por el producto será anulada.

**Sillas de ruedas hechas a encargo no podrán ser canjeadas.**

## Voorwoord

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u heeft besloten een kwaliteitsproduct van SUNRISE MEDICAL te kiezen.

Deze gebruiksaanwijzing geeft u talloze tips en ideeën, zodat uw nieuwe rolstoel een betrouwbare en berekenbare partner in uw leven kan worden.

Bij Sunrise Medical vinden wij het zeer belangrijk nauwe banden met onze klanten te onderhouden. Daarom willen wij u graag op de hoogte houden van onze nieuwe en huidige ontwikkelingen.

Dichtbij onze klanten staan, betekent ook snelle service wanneer u reserveonderdelen of accessoires nodig heeft, of gewoon een vraag heeft over uw rolstoel – en met zo weinig mogelijk bureaucratie.

Wij willen graag dat u tevreden bent met onze producten en service. Daarom wordt bij Sunrise Medical constant aan productontwikkeling gewerkt. Hierdoor kunnen zich veranderingen voordoen in ons assortiment wat betreft vorm, technologie en montage. Als gevolg daarvan kunnen geen claims worden afgeleid van de gegevens of foto's in deze gebruiksaanwijzing.

SUNRISE MEDICAL heeft het ISO 9001 Certificaat ontvangen, wat een bevestiging is van de kwaliteit van onze processen in elke fase, van Onderzoek & Ontwikkeling tot After Sales.

U kunt contact opnemen met uw plaatselijke, erkende SUNRISE MEDICAL dealer indien u vragen heeft over het gebruik, onderhoud of de veiligheid van uw rolstoel.

Mocht er zich geen erkende dealer in uw regio bevinden of heeft u algemene vragen, dan kunt u schriftelijk of telefonisch contact met Sunrise Medical opnemen.

**Sunrise Medical B.V.**  
**Groningehaven 18-20**  
**3433 PE NIEUWEGEIN**  
**Nederland**  
**Telefoon: +31(0)30 6082100**  
**Fax: +31(0)30 6055880**  
**E-mail: [info@sunrisemedical.nl](mailto:info@sunrisemedical.nl)**

## Inhoudsopgave

Voorwoord	43
Veiligheidstips	44
Rolstoelonderdelen	45
Hantering	46
Opties	
Trapdoppen	46
Remmen	46
Voetsteunen	47
Zwenkwielen	47
Zwenkwielbevestigingsplaten	47
Rugleuning	47
Armsteunen	48
Positioneringsgordel	48
Anti-kantelwielen	48
Zitting	48
Krukhouder	48
Transitwielen	48
Banden en montage	49
Opsporen en oplossen van fouten	49
Onderhoud en verzorging	49
Technische informatie	49
Naamplaten/Garantie	50
Aanzetmoment	50

Deze handleiding geeft informatie over alle kenmerken en opties in verschillende landen, zonder de aanduiding voor welk land de kenmerk/optie geldt. Voor deze informatie verwijzen wij u naar het orderformulier van het product.

## Veiligheidstips (3.1.2)

De bouw en constructie van deze rolstoel zijn ontworpen voor het bieden van maximale veiligheid. Aan de momenteel van kracht zijnde internationale veiligheidsnormen is voldaan of zij zijn overtroffen. Toch kunnen gebruikers zichzelf in gevaar brengen door onjuist gebruik van hun rolstoel. Voor uw eigen veiligheid moeten de volgende regels absoluut worden opgevolgd.

Onprofessionele of foutieve aanpassingen of instellingen kunnen de kans op ongelukken vergroten. Als rolstoelgebruiker maakt u, net als andere weggebruikers, deel uit van het dagelijkse verkeer op straten en trottoirs. Wij herinneren u er aan dat u daardoor ook onderworpen bent aan alle verkeerswetgeving. Om deze reden dient u altijd zoveel mogelijk lichte kleding in het donker te dragen zodat u gemakkelijker kan worden gezien, en er voor te zorgen dat eventuele reflectoren niet bedekt zijn.

Wees voorzichtig tijdens uw eerste rit in deze rolstoel. Leer uw rolstoel kennen. Probeer uit welk effect de verandering van het zwaartepunt op uw rolstoel zou kunnen hebben. Oefen met uw rolstoel op vlakke oppervlakken maar ook heuvel op en af.

### WAARSCHUWING:

De parkeerremmen zijn niet bedoeld om als afrem mechanisme voor uw rolstoel te dienen. Zij dienen er slechts voor om te voorkomen dat uw rolstoel onbedoeld begint te rollen. Wanneer u op een oneffen oppervlak stopt, dient u altijd uw parkeerremmen te gebruiken om weggrollen te voorkomen. Gebruik altijd beide parkeerremmen anders kan uw rolstoel kantelen.

### De parkeerremmen zijn niet bedoeld om als afrem mechanisme voor een bewegende rolstoel te dienen.

Gebruik altijd liften en opritten. Indien deze niet beschikbaar zijn, kunt u uw bestemming bereiken met de hulp van twee begeleiders. Zij dienen de rolstoel op stevig bevestigde plaatsen vast te pakken. Indien uw rolstoel met anti-kantelwielen is uitgerust moeten deze worden weggeklapt. Een rolstoel mag nooit worden opgetild met een inzittende, maar alleen worden voortgeduwd.

Voor elk gebruik, moet het volgende worden gecontroleerd:

- Quick Release assen op de achterwielen
- Velcro op de zittingen en rugleuningen
- Banden, bandendruk en parkeerremmen.

**Parkeerremmen functioneren niet goed wanneer de bandendruk te laag is of de tussenruimte tussen banden en parkeerremmen te groot is.**

**Het maximale gebruikersgewicht is 125 kg.**

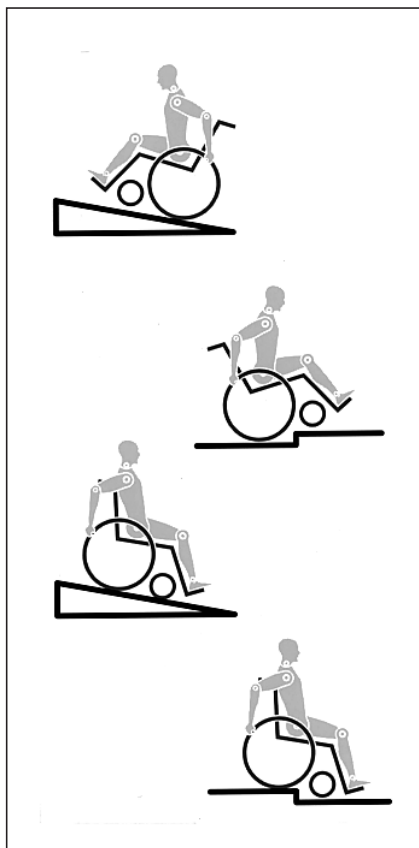
Deze rolstoel mag alleen worden gebruikt voor het vervoeren van één persoon. Vervoer van meerdere personen tegelijkertijd is in strijd met de veiligheidsvoorschriften.

**Wij adviseren om bij vervoer in een ander vervoermiddel, gebruik te maken van de in dat vervoermiddel aanwezige goedgekeurde standaard zitplaatsen.**

Alleen permanent gemonteerde stoelen en veiligheidsgordels bieden voldoende bescherming in gevaarlijke situaties. Wanneer voertuigen in beweging zijn, moeten lege rolstoelen met de toepasselijke middelen worden vastgezet.

Voordat enige van de aanpassingen van deze rolstoel worden gewijzigd, is het belangrijk het bijbehorende deel van de gebruiksaanwijzing te lezen. Het is mogelijk dat de rolstoel door kuilen of oneffen oppervlakken kan kantelen, in het bijzonder wanneer heuvel op of af wordt gereden.

Wanneer over een trede of helling op wordt gereden, moet het lichaam naar voren zijn gebogen.



## Rolstoelonderdelen (4.1)

SUNRISE MEDICAL heeft het ISO 9001 Certificaat ontvangen, wat een bevestiging is van de kwaliteit van onze processen in elke fase, van Onderzoek & Ontwikkeling tot aftersales. Dit product voldoet aan de betreffende nationale en internationale normen ter nakoming van de EU-richtlijnen.

Optionele benodigdheden en accessoires zijn tegen een meerprijs verkrijgbaar.

Rolstoelen:

1. Duwhandvatten
2. Rugleuning
3. Armsteunen
4. Zitting
5. Voetsteun
6. Zwenkwielen
7. Quick Release assen
8. Parkeerremmen
9. Aandrijfhoepel
10. Achterwiel



Breezy Elegance

## Hanteren

### Inklappen (6.1)

Verwijder eerst het stoelkussen en achteromhulsel (alleen comfortversie) van de rolstoel en klap de (platform) voetensteun of de individuele voetsteunen op en schuif de borging van de stabilisatiestang opzij. Pak de zitmat, respectievelijk de zitbuizen van onder het midden vast en trek hem naar boven. De rolstoel klapt nu in. Om uw rolstoel zodanig in te klappen dat hij zo klein mogelijk is, bijv. om hem in de auto te laden, kunt u de voetsteunen verwijderen (afhankelijk van het model). Hiervoor opent u het veerslot aan de buitenkant en klapt de voetsteun naar de zijkant.

Daarna hoeft de voetsteun alleen uit de framebuis te worden getrokken.

### Uitklappen

Druk op de zittingsbuis (zie afbeelding). Uw rolstoel klapt zich dan uit. Klik de stoelbuizen op hun plaats in het stoelzadel. Dit kan vergemakkelijkt worden door uw rolstoel lichtelijk te kantelen. Op deze manier kan het gewicht van een achterwiel worden afgenomen zodat de rolstoel gemakkelijk kan worden uitgeklappt. Pas ervoor op dat u uw vingers niet tussen de dwarsbuismontage klemt. Plaats tenslotte het stoelkussen en achteromhulsel terug en borg de stabilisatiestang.



02.1



02.2

### Quick Release assen voor achterwielen (6.2)

De achterwielen zijn uitgerust met Quick Release assen met snelsluiting. De wielen kunnen zodoende zonder gebruik van gereedschap worden aangebracht of verwijderd. Voor het verwijderen van een wiel hoeft u alleen maar de snelsluitknop op de as (1) in te drukken en de as eruit te trekken.



400

#### WAARSCHUWING:

**Houd de snelsluitknop op de as ingedrukt wanneer u de as in het frame steekt om de achterwielen te monteren. Laat de knop los om het wiel op zijn plaats te bevestigen. De snelsluitknop moet weer in de oorspronkelijke plaats terugklikken.**

## Parkeerremmen

### Parkeerremmen (7.10)

Uw rolstoel is uitgerust met twee parkeerremmen. Zij worden direct tegen de banden toegepast. Om ze in werking te stellen, drukt u de beide parkeerremhendels vooruit tegen de blokkade (fig. 282 en 283). Om het wiel vrij te maken, moet u de hendels terugtrekken in hun oorspronkelijke positie.

Remkracht gaat achteruit door:

- Versleten bandenprofiel
- Te lage bandendruk
- Natte banden
- Onjuist ingestelde parkeerremmen.

De parkeerremmen zijn niet bedoeld om als afrem mechanisme voor een bewegende rolstoel te dienen. De parkeerremmen mogen daarom nooit worden gebruikt om een rijdende rolstoel af te remmen. Gebruik altijd de aandrijfhoepels om te remmen. Zorg ervoor dat de ruimte tussen de banden en de parkeerremmen overeenkomt met de verstrekte specificaties (fig. 1 en 2). Om dit aan te passen, moet u de schroef los maken (1) en de juiste tussenruimte instellen. Draai de schroef vast (zie de pagina over aanzetmoment).

#### WAARSCHUWING

**Controleer na elke aanpassing van de achterwielen, de ruimte naar de wielsloten en stel deze zonnodig bij.**

### Verlenging voor de parkeerremhendel

De langere hendel helpt de inspanning die nodig is om de parkeerremmen toe te passen tot een minimum terug te brengen.

#### Waarschuwing:

**Wanneer de parkeerrem te dicht bij het wiel is gemonteerd, is grotere bedieningsinspanning nodig. Hierdoor kan de parkeerremverlenging breken!**

Indien u op de parkeerrem-verlengingshendel leunt terwijl u hem bedient, kan deze breken! Opspattend water en vuil van de banden kan de oorzaak zijn dat de parkeerrem niet goed functioneert.



402.1

1



402.2

2

### Verlenging voor de parkeerremhendel

De langere hendel helpt de inspanning die nodig is om de parkeerremmen toe te passen tot een minimum terug te brengen.

#### Waarschuwing:

**Wanneer de parkeerrem te dicht bij het wiel is gemonteerd, is grotere bedieningsinspanning nodig. Hierdoor kan de parkeerremverlenging breken!**

Indien u op de parkeerrem-verlengingshendel leunt terwijl u hem bedient, kan deze breken! Opspattend water en vuil van de banden kan de oorzaak zijn dat de parkeerrem niet goed functioneert.



403

### Trommelremmen (7.13)

Met trommelremmen kan een begeleider veilig en gemakkelijk remmen. Zij hebben ook een parkeerremstand (1) om weggrollen te voorkomen. Deze hendel moet hoorbaar op zijn plaats klikken. Trommelremmen zijn niet afhankelijk van de luchtdruk in de banden. Uw rolstoel kan niet worden bewogen wanneer de trommelremmen zijn toegepast.

#### WAARSCHUWING

**Trommelremmen mogen alleen worden aangepast door erkende dealers.**



404

## Trapdop

### Trapdop (7.1)

Trapdoppen worden door begeleiders gebruikt om een rolstoel over een obstakel te wippen. U stapt gewoon op de beugel om de rolstoel over bijvoorbeeld een stoeprand of trede te duwen.

#### WAARSCHUWING:

**Zorg er voor dat de duwhandvatten goed zijn geborgd en wees voorbereid op extra gewicht door de kanteling.**



401

## Voetplaten

### Voetsteunen (7.21.1)

De voetsteunen kunnen worden opgeklapt om gemakkelijker in en uit uw rolstoel te stappen. Door de schroef (1) los te draaien kan de hoek aangepast worden (+/- 15°). Draai de schroef daarna weer goed vast (zie Aanzetmoment)

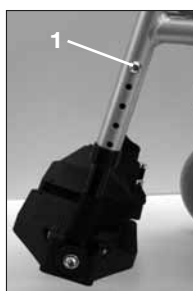


405

### Onderbeenlengte

Door het verwijderen van de schroeven (1), kan de beensteun aangepast worden zodat alle onderbeenlengtes passen. Maak de schroeven los, plaats de buizen met de beensteun in de gewenste positie en draai de schroeven aan. (Zie de pagina over aanzetmoment).

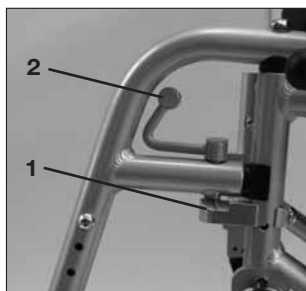
Er moet altijd een minimum afstand van 2,5 cm van de grond worden gehouden.



406

### Beensteunen en veerslot (7.23.1)

De beensteun kan naar binnen worden geklapt, onder de riem van de zitting, of naar buiten. Monteer uw beensteun door deze met de voetsteun(en) naar de binnen/buitenkant gekeerd in te brengen. Roteer hem daarna naar binnen totdat hij op zijn plaats klemt. Voor het verwijderen van de beensteun, trek aan de hendel (1), draai de voetsteun naar de binnen- of buitenkant en til hem op om hem te verwijderen. Zorg ervoor dat de beensteun stevig op zijn plaats is bevestigd.



407

### WAARSCHUWING:

De beensteunen mogen niet worden gebruikt om de rolstoel op te tillen of te dragen.

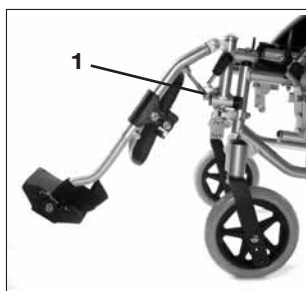
### Comfort beensteun (7.24)

#### Om te heffen:

Til het onderbeen op en druk op de ontsluitingshendel om de voetsteun te ontsluiten. U kunt nu de voetsteun verhogen tot de gewenste hoogte. Zodra u de hendel loslaat, hoort u de voetsteun op zijn plaats klikken.

#### Om te laten zakken:

Til het onderbeen op en druk op de ontsluitingshendel om de voetsteun te ontsluiten. U kunt nu de voetsteun verlagen. Zodra u de hendel loslaat, klikt de voetsteun op zijn plaats.



416.3

### WAARSCHUWING:

De comfortbeensteun kan niet in de laagste positie gezet worden om interventie met de voorwielen te voorkomen.

### WAARSCHUWING:

Houd uw handen vrij van het instellingsmechanisme tussen het frame en de beweegbare delen van de voetsteun terwijl u de voetsteun heft of laat zakken.

### WAARSCHUWING:

Voetsteunen mogen niet worden gebruikt om de rolstoel op te tillen of te dragen.

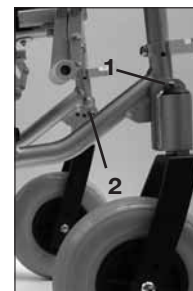
## Zwenkwielen

### Aanpassing van de zithoogte en zithoek

Door de schroeven (1, 2) los te draaien kan de zithoek aangepast worden.

Pas het zwenkwiel aan zodat de as 90° ten opzichte van grond staat. Na aanpassing moeten alle schroeven aangedraaid worden (zie Aanzetmoment).

De zithoogte kan ook aangepast worden door de plaatsing van het zwenkwiel in de voorvork (zithoogte 47, 50, 52 cm) en door de voorvork connector aan te passen (zithoogte 42, 45 cm).



408

## Asplaat

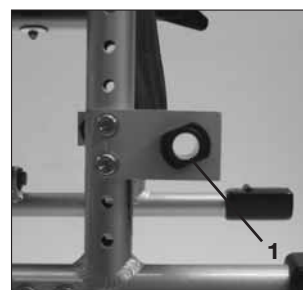
### Horizontale asplaat positie

De asplaat kan naar voren worden geplaatst voor maximale beweegbaarheid of naar achteren voor verhoogde stabiliteit.

### WAARSCHUWING:

De parkeerremmen moeten bij de nieuw situatie worden aangepast.

Hoe langer de wielbasis, des te groter de stabiliteit van de rolstoel.



409

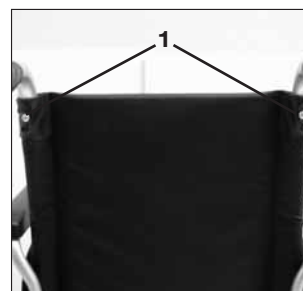
### WAARSCHUWING:

De parkeerremmen moeten bij de nieuwe situatie worden aangepast.

## Rugleuning

### Hoogte-instelbare rugleuning

De hoogte van de rugleuning kan worden aangepast in twee verschillende posities (41 – 43 cm). Open en verwijder de moerbout (1) en plaats de achterbuis in de gewenste positie. Breng de moerbout vervolgens weer aan.



410

### Half-neerklapbare rugleuning (7.78)

Druk de knoppen (1) in om de rugleuning te neer te klappen.

### WAARSCHUWING:

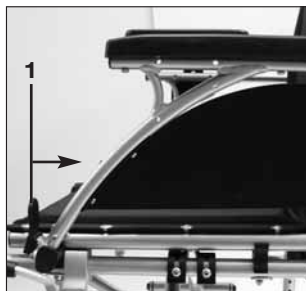
Zorg ervoor dat wanneer de rugleuning weer recht staat, de knoppen goed vergrendeld zijn. Pas op dat uw vingers niet beknelt raken wanneer de rug wordt neergeklapt.

## Armsteunen

### Standaard armsteunen, wegklapbaar, afneembaar met lange en korte armlegger.

Door het ontwerp van de armsteun is het mogelijk dichterbij de tafel aan te schuiven. Om de armsteunen weg te klappen, druk de lever (1) naar voren zodat de armsteun ontgrendelt.

**WAARSCHUWING:** Armsteunen zijn niet ontworpen om te gebruiken bij het tillen van de rolstoel.

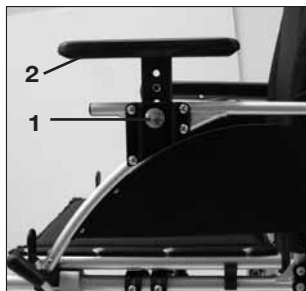


411

### Standaard armsteunen, wegklapbaar, afneembaar met lange en korte armlegger en in hoogte verstelbaar.

De armlegger kan in hoogte versteld worden door de lever (1) uit te trekken en de armlegger op de gewenste hoogte te zetten.

**WAARSCHUWING:** Armsteunen zijn niet ontworpen om te gebruiken bij het tillen van de rolstoel.



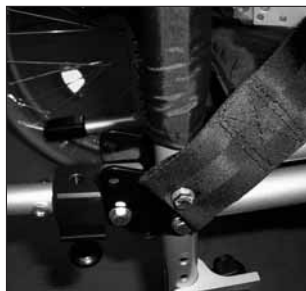
411.1

## Positioneringsgordel

### Positioneringsgordel (7.92)

De positioneringsgordel is een heupgordel die helpt de positie van de inzittende te verbeteren dan wel te borgen. De positioneringsgordel wordt aan het frame bevestigd als getoond in de afbeelding.

**WAARSCHUWING:** De positioneringsgordel dient niet gebruikt te worden als veiligheidsgordel bij transport in een voertuig.



412

## Anti-kantelwielen

### Anti-kantelwielen (7.95)

Anti-kantelwielen (1/2) bieden extra veiligheid aan onervaren gebruikers wanneer zij leren hoe zij hun rolstoel moeten gebruiken.

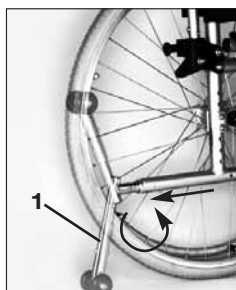
Anti-kantelwielen (1/2) voorkomen dat de rolstoel achterover kantelt.

Wegklappen anti-kantelwielen:

De anti-kantelwielen kunnen naar voren worden getrokken zodat naar boven kunnen worden geklapt. Door op de release knop te drukken kunnen ze verwijderd worden.

Er moet een afstand van 3 tot 5 cm tussen de wielen en de grond bestaan.

De anti-kantelwielen moeten naar boven worden geklapt wanneer u grote obstakels op en af gaat (zoals een trottoir) om te voorkomen dat ze de grond raken.



413

## Zitmat

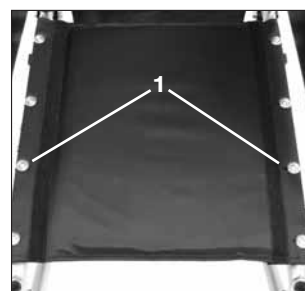
### Standaardzitmat (7.101)

De zitmat wordt uitgevoerd met een Velcro bevestiging aan één kant. Hiermee zijn staploze aanpassingen van de zitmat mogelijk. Om de zitmat opnieuw aan te passen, klap de rolstoel eerst enigszins in. Verwijder vervolgens de schroeven (1) en trek de pennen aan de voorkant (2) voorwaarts uit het frame. De zitmat (3) kan dan van het frame worden afgeschoeven. Door de Velcro los te maken kan de zitmat opnieuw worden aangepast. Voer deze procedure omgekeerd uit om de zitmat opnieuw aan te brengen. Wanneer u klaar bent, zorg er dan voor dat alle schroeven correct zijn aangedraaid (zie de pagina over aanzetmoment).

**WAARSCHUWING:** Voor veilig gebruik moet ten minste 50% van de Velcro-oppervlakken altijd met elkaar in contact zijn.

### Zitdiepte (7.102.2)

Door de schroeven (1) los te draaien kan de positie van de zitmat aangepast worden waarmee de zitdiepte verandert. Draai vervolgens de schroeven weer vast (zie Aanzetmoment).



414

## Krukhouders

### Krukhouders (7.110)

Met dit apparaat kunnen krukken direct op de rolstoel worden vervoerd. Het heeft een Velcro-lus (1) om krukken of andere hulpmiddelen te bevestigen.

**WAARSCHUWING:** Probeer de krukken of andere hulpmiddelen nooit te gebruiken of zelfs te verwijderen wanneer u rijdt.

## Transitwielen

### Transitwielen (7.113)

Transitwielen moeten worden gebruikt wanneer uw rolstoel te breed zou zijn als de achterwielen zouden worden gebruikt (bijv. in vliegtuigen, bussen etc.). Nadat de achterwielen zijn verwijderd, kunnen de transitwielen onmiddellijk worden gebruikt om verder te rijden. De transitwielen worden zodanig gemonteerd dat zij zich op ongeveer 3 cm van de grond bevinden wanneer zij niet worden gebruikt. Zij zijn dus uit de weg wanneer men rijdt, vervoert of kantelt om over obstakels te rijden (bijv. stoepranden, treden etc.).

**WAARSCHUWING:** Uw rolstoel heeft geen parkeerremmen wanneer de transitwielen worden gebruikt.



## Banden en montage

Zorg er altijd voor dat u de juiste bandendruk houdt, aangezien dit invloed kan hebben op de prestatie van de rolstoel. Indien de bandendruk te laag is, wordt de weerstand om te rollen vergroot, waardoor meer inspanning nodig is om de stoel vooruit te bewegen. Lage bandendruk heeft ook een negatieve invloed op bewegelijkheid. Indien de bandendruk

te hoog is, kan de band klappen. De juiste druk voor een bepaalde band is op de buitenkant van de band gedrukt.

Banden kunnen op dezelfde manier worden aangebracht als een normale fietsband. Voordat u een nieuwe binnenband aanbrengt, moet u er altijd voor zorgen dat de onderkant van de rand en de binnenkant van de band geen vreemde voorwerpen bevatten. Controleer de druk nadat u een band heeft gemonteerd of gerepareerd. Het is belangrijk voor uw veiligheid en voor de prestatie van de rolstoel dat de voorgeschreven luchtdruk gehandhaafd blijft en dat de banden in een goede conditie verkeren.

## Opsporen en oplossen van fouten

### Rolstoel trekt naar één kant (9.1)

- Controleer bandendruk
- Controleer of de wielen gemakkelijk draaien (lagers, as)
- Controleer de hoek van de zwenkwielen
- Controleer of beide zwenkwielen goed contact met de grond maken

### Zwenkwielen beginnen te trillen (9.2)

- Controleer hoek van de zwenkwielen
- Controleer of alle moerbouten vast zitten, draai ze zonedig aan (zie de pagina betreffende aanzetmoment)
- Controleer of beide zwenkwielen goed contact met de grond maken

### Rolstoel/Dwarsbuismontage klikt niet op zijn plaats in het stoelzadel (9.3)

- Stoel is nog nieuw, d.w.z de stoel of rugleuning is nog zeer stijf. Dit wordt beter bij doorgaand gebruik.

### Het is moeilijk de rolstoel in te klappen (9.5)

- Bekleding instelbare rugleuning is te stijf, maak het naar behoefte los.

### Rolstoel kraakt en rammelt (9.6)

- Controleer of dat de moerbouten vast zitten, draai zonedig vast (zie de pagina over aanzetmoment)
- Gebruik een kleine hoeveelheid smeermiddel op plaatsen waar beweegbare onderdelen met elkaar in aanraking komen

### Rolstoel begint te trillen (9.7)

- Controleer de hoek waarin de zwenkwielen zijn ingesteld
- Controleer bandendruk
- Controleer of de achterwielen verschillend zijn aangepast

## Onderhoud en verzorging

### Onderhoud (9.9)

- Controleer om de vier weken de bandendruk. Controleer alle banden op slijtage en beschadigingen.
- Controleer de remmen ongeveer om de vier weken om ervoor te zorgen dat zij goed werken en gemakkelijk te gebruiken zijn.
- Vervang banden zoals u dat met een gewone fietsband zou doen.
- Alle verbindingpunten die belangrijk zijn voor het veilig gebruik van uw rolstoel zijn zelfborgende moeren. Controleer om de drie maanden om ervoor te zorgen dat alle moeren vast zitten (zie de pagina over aanzetmoment). Zelfborgende moeren mogen slechts eenmaal worden gebruikt en dienen na eenmalig gebruik te worden vervangen.
- Gebruik alleen milde huishoudelijke schoonmaakmiddelen wanneer uw rolstoel vuil is. Gebruik alleen water en zeep wanneer u de stoelbekleding reinigt.
- Indien uw rolstoel nat wordt, droog hem dan af na gebruik.
- Er moet een kleine hoeveelheid naaimachineolie om de 8 weken op de snelsluitassen worden aangebracht. Afhankelijk van de regelmaat van en het soort gebruik bevelen wij aan dat u uw rolstoel elk halfjaar naar de erkende dealer brengt om hem door getraind personeel te laten controleren.

### WAARSCHUWING:

**Zand en zeewater (of pekels in de winter) kunnen de lagers van de voor- en achterwielen beschadigen. Reinig de rolstoel goed na blootstelling aan deze omstandigheden.**

## Technische data (10.300)

### Totale breedte:

- Met standaardwielen, inclusief aandrijfhoepels, nauwe montage: ZB +18 cm
- Met trommelremmen, inclusief aandrijfhoepels, nauwe montage: ZB +20 cm

### Afmetingen ingeklapt:

- Met standaard achterwielen: ongeveer 33 cm
- Zonder achterwielen: ongeveer 17 cm

### Gewicht in kg:

- Rolstoel 16 kg
- Voetsteunen (paar) 1.5 kg
- Standaard armsteunen 1.8 kg
- 24" achterwielen (massief) 1.4 kg  
Zithoogte voorkant (cm)

### Maximale gewichtsgrens:

Goedgekeurd voor gebruikersgewichten tot 125 kg

## Naamplaten/Garantie

### Naamplaten (11.1.2)

De naamplaat bevindt zich op het kruisframe, evenals op de achterpagina van de gebruiksaanwijzing. De naamplaat vermeldt de exacte modelnaam en andere technische specificaties. Verstrek a.u.b. de volgende informatie wanneer u reserveonderdelen moet bestellen of een claim in wilt dienen:

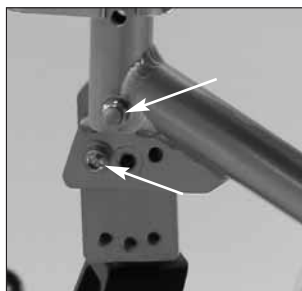
- Serienummer
- Bestelnummer
- Maand/Jaar

### Garantie

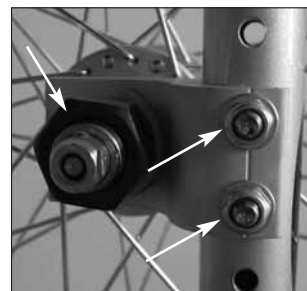
U heeft een kwalitatief hoogstaand SUNRISE MEDICAL product gekocht. Als teken van onze dank geven wij u vijf jaar garantie op alle frameonderdelen en de kruisframe. Wij zijn niet verantwoordelijk voor eventuele schade als gevolg van onjuiste of onprofessionele installatie en/of reparatie, veronachtzaming en slijtage, of veranderingen in enige rolstoelonderdelen die zijn aangebracht door de gebruiker of een derde. In dergelijke gevallen wordt de garantie van nul en generlei waarde beschouwd.

**Op maat gemaakte rolstoelen kunnen niet worden geruild.**

## Aanzetmoment (12.1)



415.1



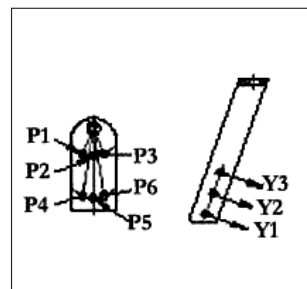
415.2

Het aanzetmoment voor de getoonde schroeven is: **10 Nm** voorvorken en asplaat schroeven moeten weer verzekerd zijn met Loctite nadat ze losgedraaid zijn.

Het aanzet moment van alle schroeven is 7 Nm

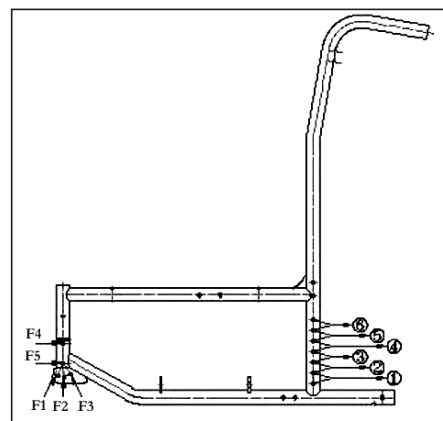
## Breezy Elegance Instellingen

Positie van plaat achterwiel	Positie van voorvork	Aanpassing voorvork A	Aanpassing voorvork B	Zithoogte voor	Zithoek
5	Y3	P2	F4/F2	42 cm	0°
6	Y3	P3	F4/F3	43 cm	3°
4	Y3	P5	F5/F2	47 cm	3°
4	Y2	P6	F5/F3	48 cm	6°
3	Y2	P5	F5/F2	49 cm	3°
1	Y1	P5	F5/F2	51 cm	0°
2	Y1	P5	F5/F2	51 cm	3°



416.1

1



416.2

2

Sunrise Medical GmbH+Co.KG  
Kahlbachring 2-4  
69254 Malsch/Heidelberg  
Deutschland  
Tel.: +49 (0) 72 53/980-0  
Fax: +49 (0) 72 53/980-111  
www.sunrisemedical.com

Sunrise Medical Limited  
High Street Wollaston  
West Midlands DY8 4PS  
England  
Phone: +44 (0) 13 84 44 66 88  
www.sunrisemedical.com

Sunrise Medical S.L.  
Polígono Bakiola, 41  
48498 Arrankudiaga – Vizcaya  
España  
Tel.: +34 (0) 9 02 14 24 34  
Fax: +34 (0) 9 46 48 15 75  
www.sunrisemedical.com

Sunrise Medical S.A.  
13, Rue de la Painguetterie  
37390 Chanceaux sur Choisille  
France  
Tel.: +33 (0) 2 47 55 44 00  
Fax: +33 (0) 2 47 55 44 03  
www.sunrisemedical.com

Sunrise Medical Srl  
Via Riva 20, Montale  
29100 Piacenza (PC)  
Italy  
Tel.: +39 05 23-57 31 11  
Fax: +39 05 23-5 70 60  
www.sunrisemedical.com

Sunrise Medical A.G.  
Lückhalde 14  
3074 Muri bei Bern  
Schweiz  
Tel.: +41 (0) 31-958-38 38  
Fax: +41 (0) 31-958-38 48  
www.sunrisemedical.com

Sunrise Medical AS  
Rehabsenteret  
1450 Nesoddtangen  
Norway  
Tel.: +47 (0) 66 96 38 00  
Faks: +47 (0) 66 96 38 38  
www.sunrisemedical.com

Sunrise Medical AB  
Britta Sahlgrens gata 8A  
421 31 Västra Frölunda  
Sweden  
Tel: +46 (0) 31-748 37 00  
Fax: +46 (0) 31-748 37 37  
www.sunrisemedical.com

Sunrise Medical B.V.  
Groningenhaven 18-20  
3433 PE Nieuwegein  
Nederlands  
Tel.: +31 (0) 30 60-8 21 00  
Fax: +31 (0) 30 60-5 58 80  
www.sunrisemedical.com

G2 A/S  
Graham Bells Vej 21-23 A  
8200 Aarhus N  
Denmark  
Tel.: +45 87 41 31 00  
Fax: +45 87 41 31 31  
www.G2.dk

